Руководство по эксплуатации – Перевод оригинальной инструкции

NUOVA AURELIA



S XT - V XT - UX - MP 2-3 группы

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте эти требования, поскольку они содержат важную информацию по технике безопасности при монтаже, эксплуатации и чистке машины. Данное руководство является неотъемлемой частью машины и поставляется пользователю.

Храните данное руководство в надежном месте для дальнейшего ознакомления.

Кофемашину следует использовать только в целях, описанных в данном руководстве. Перед использованием кофемашины прочтите и полностью ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации или, по крайней мере, с этими требованиями безопасности и инструкциями по настройке.

Кофемашину можно использовать только с молотым кофе.

Этой машиной могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования машины и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с машиной. Дети не должны выполнять уборку и техническое обслуживание без присмотра взрослых.

В случае длительного хранения при температуре ниже 2°C опорожните гидравлическую систему машины, чтобы предотвратить ее замерзание. В случае замерзания не включайте машину до тех пор, пока она не будет восстановлена в течение как минимум 1 часа при подходящей комнатной температуре.

После извлечения устройства из упаковки убедитесь в сохранности всего содержимого коробки. Внутри должны находиться устройство, данное руководство и сопутствующие принадлежности. Если у вас есть какие-либо сомнения, не пользуйтесь устройством и обратитесь к квалифицированному специалисту. Всегда храните всю упаковку (пластиковые пакеты, пенополистирол, гвозди, поддоны и т.д.) в недоступном для детей месте, поскольку они могут представлять потенциальную опасность, и никогда не допускайте попадания таких материалов в окружающую среду.

Машину можно устанавливать только в местах, где использование и техническое обслуживание возможно только для обученного персонала.

Доступ в зону обслуживания разрешен только лицам, имеющим знания и практический опыт работы с машиной, в частности, в том, что касается безопасности и гигиены.

Машина должна быть установлена на горизонтальной поверхности на соответствующей высоте, чтобы ее верхняя часть была выше 1,2 м.

Рабочая температура окружающей среды должна быть в пределах от +5 до +25°C.

Запрещается устанавливать машину в местах, где могут использоваться струи воды.

Для облегчения проветривания машины расположите ее вентиляционную часть на расстоянии 15 см от стен или другого оборудования.

Уровень шума машины составляет менее 70 дБ(A).

Перед выполнением любых работ по монтажу, техническому обслуживанию, разгрузке, регулировке квалифицированный специалист должен надеть соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ), такие как рабочие перчатки и защитная обувь.

Табличка CE, содержащая технические данные, находится под машиной. Перед подключением прибора убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным соответствующих электрических и гидравлических систем.

Установка должна производиться в соответствии с действующими федеральными стандартами, нормами штата и местными правилами в отношении водопроводных систем, включая устройства для предотвращения обратного потока. По этой причине подключение водопровода должно выполняться квалифицированным специалистом.

При монтаже машины необходимо использовать детали и материалы, поставляемые вместе с самой машиной. Если необходимо использовать другие детали, специалисту по монтажу необходимо проверить их пригодность для использования в контакте с водой для потребления человеком. Монтажник должен выполнить гидравлические соединения с соблюдением правил гигиены, безопасности воды и охраны окружающей среды, действующих в месте установки. В случае необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту по гидравлической установке. Для подключения к водопроводу всегда используйте новый шланг, входящий в комплект поставки. Старые шланги использовать нельзя. В кофемашину должна подаваться вода, пригодная для употребления человеком и соответствующая нормам, действующим в месте установки. Специалисту по монтажу необходимо получить подтверждение от владельца/менеджера системы о том, что вода соответствует требованиям и стандартам, указанным выше.

Давление подачи воды должно составлять не менее 0,2 МПа (2 бар), а максимальное давление, необходимое для правильной работы машины, не должно превышать 0,65 МПа (6,5 бар).

Только для Дании, Норвегии, Швеции и Финляндии, если машина подключена к водопроводу, минимальное давление должно составлять 0,2 МПа (2 бар), а максимальное давление не должно превышать 1,0 МПа (10 бар). В случае, если давление сетевой воды превышает 1,0 МПа (10 бар), для правильной работы машины необходимо установить редуктор давления перед подключением к водопроводу машины.



В целях электробезопасности для данной машины требуется система заземления. Обратитесь к квалифицированному электрику, который должен убедиться, что электрическая мощность сети соответствует максимальной мощности, указанной на этикетке машины.

Гарантия истекает, если характеристики источника питания не соответствуют данным, указанным на паспортной табличке CE.

При монтаже квалифицированный электрик должен установить автоматический выключатель, предусмотренный действующими нормами безопасности, с расстоянием размыкания контактов, позволяющим полностью отключить его в условиях перегрузки III категории, который должен быть установлен в системе электроснабжения в соответствии с правилами электропроводки.

Для рынков Австралии и Новой Зеландии разъединитель должен устанавливаться в соответствии с требованиями стандарта AS/NZS 3000.

Квалифицированный электрик должен также убедиться, что сечение кабелей установки соответствует потребляемой мощности прибора.

Никогда не используйте переходники, разъемы с несколькими разъемами или удлинители. Если такие устройства абсолютно необходимы, обратитесь к квалифицированному электрику.

При установке на кухне подключите эквипотенциальный провод к клемме устройства, обозначенной символом.

Рекомендуется установить сетевой автоматический выключатель утечки на землю с номинальным дифференциальным током, не превышающим 30 мА.

Во избежание поражения электрическим током при использовании аппарата необходимо соблюдать некоторые основные правила, в частности:

• Никогда не прикасайтесь к аппарату мокрыми руками или ногами;

• Никогда не пользуйтесь аппаратом босиком;

• Никогда не пользуйтесь им в ванных комнатах или душевых кабинах;

• Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить машину от электросети;

• Никогда не оставляйте машину под воздействием атмосферных факторов (дождь, прямые солнечные лучи и т.д.);

• Не позволяйте пользоваться машиной детям, как указано выше, или постороннему персоналу, который не прочитал и не понял информацию, приведенную в данном руководстве.

Во избежание опасного перегрева рекомендуется полностью выдвинуть шнур питания. Никогда не перекрывайте вентиляционные решетки и/или решетки для отвода тепла.

Пользователь ни в коем случае не должен заменять шнур питания устройства. Если этот шнур поврежден, выключите машину и попросите квалифицированного специалиста заменить его. В случае необходимости замены шнура питания эту операцию должен выполнять только авторизованный сервисный центр или производитель.

При выполнении операций по очистке и техническому обслуживанию внимательно следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве.

После запуска стиральной машины не прерывайте ее работу; остатки моющего средства могут остаться внутри дозатора.

В случае поломки или плохого функционирования выключите машину. Категорически запрещается вмешиваться в работу стиральной машины. Обращайтесь только к квалифицированному персоналу. Ремонт может производить только производитель или авторизованный сервисный центр с использованием только оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к нарушению безопасности машины.

Перед выполнением любого вида технического обслуживания имеющий разрешение на работу с машиной специалист должен выключить машину и отсоединить кабель питания.

В случае пожара, по возможности, отключите питание машины, выключив главный выключатель. Ни в коем случае не тушите пожар водой, когда машина работает от сети. Если машина не используется в течение длительного времени, закройте кран подачи воды.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Производитель **Simonelli Group** не несет ответственности за повреждения, травмы и/или опасные ситуации, которые могут возникнуть, например, в результате следующего:

• Несоблюдение требований данного Руководства по технике безопасности, монтажу, эксплуатации, чистке и техническому обслуживанию.

• Любые повреждения, вызванные неправильным использованием машины.

• Машина оставлена включенной без присмотра квалифицированного оператора.

• Отсутствие заземления электрической системы по вине покупателя.

• Ремонт, выполненный самостоятельно, без разрешения производителя или без наличия соответствующих навыков.

• Удаление деталей машины, в частности, удаление или повреждение защитных устройств, предусмотренных производителем машины при ее проектировании.

Производитель также оставляет за собой право вносить изменения в Инструкцию без обязательного обновления предыдущих изданий, кроме исключительных случаев, когда изображения могут незначительно отличаться от действительности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Правильное использование кофемашины должно соответствовать требованиям данного руководства:

• Конструкция кофемашины соответствует требованиям, указанным в декларации соответствия.

• Кофемашину можно использовать только с молотым кофе.

• Кофемашина оснащена электронным подогревателем чашек (опционально) для предварительного подогрева чашек. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным.

ВЕРОЯТНОЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ

В этом параграфе перечислены лишь несколько разумно прогнозируемых ситуаций неправильного использования.

• Использование непрофессиональными или неправильно обученными операторами.

• Использование жидкостей, отличных от умягченной питьевой воды, с максимальной жесткостью 5/6 градусов по французской шкале (50/60 частей на миллион).

• Трогание устройства дозирования руками, пока оно не остыло.

• Помещение в держатель фильтра предметов или субстанций, отличных от молотого кофе. • Помещение на подогреватель чашек предметов, отличных от чашек.

• Разогревание напитков или других непищевых продуктов.

• Закрывание вентиляционных отверстий тряпками или другими предметами.

• Использование машины влажной или с мокрыми руками или ногами.

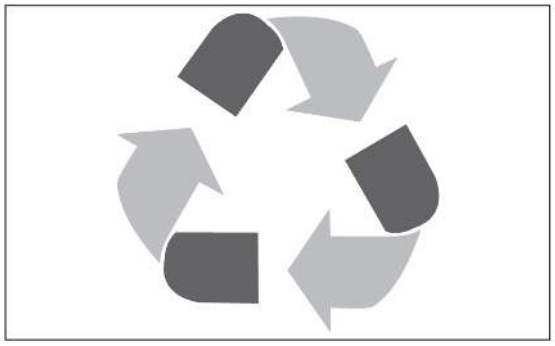
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ



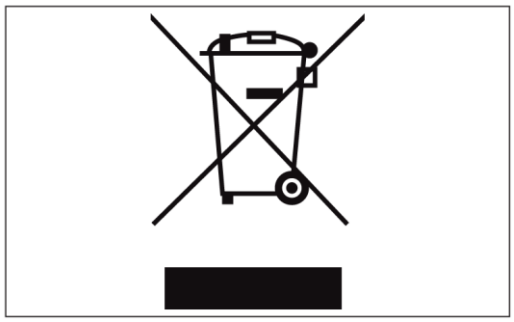
Несмотря на то, что производитель предусмотрел системы механической и электрической безопасности, при использовании аппарата все еще существует опасность обжечься, прикоснувшись к дозаторным устройствам, трубкам для подачи пара, трубкам для подачи горячей воды и/или подогревателю чашек.

Попадание пара на отдельные участки тела может привести к ожогам. Сразу после использования и выключения машины на ее поверхности остаются горячие участки.

УТИЛИЗАЦИЯ



Если вы решите прекратить использование машины данного типа, мы рекомендуем вам вывести ее из строя, отключив от сети и обрезав шнур питания. Не выбрасывайте машину в окружающую среду: для утилизации обратитесь в авторизованный центр или к производителю за соответствующими инструкциями.



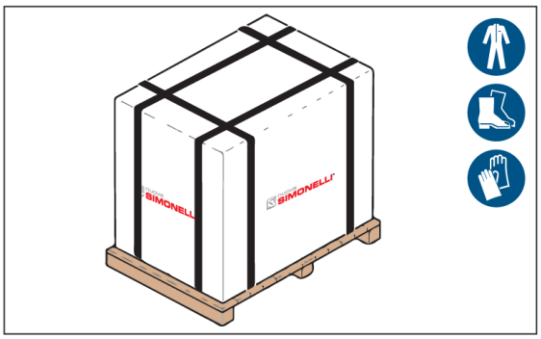
В соответствии с положениями Директив 2015/863/EU, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Символ в виде перечеркнутого большого контейнера для мусора, который присутствует на машине, указывает на то, что продукт по окончании срока его службы должен быть собран отдельно от других отходов.

По этой причине пользователь должен будет передать оборудование, срок службы которого истек, в соответствующие центры раздельного сбора электронных и электротехнических отходов или вернуть его продавцу или дилеру при покупке нового оборудования аналогичного типа в соотношении "один к одному".

Надлежащий раздельный сбор отходов для последующей отправки вышедшего из употребления оборудования на переработку, а также утилизация в соответствии с требованиями окружающей среды позволяют избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствуют переработке материалов, из которых состоит оборудование. Незаконное использование продукта пользователем влечет за собой наложение административных штрафов, как указано в Законе-декрете № 22/1997” (статья 50 и последующие положения Закона-декрета № 22/1997).

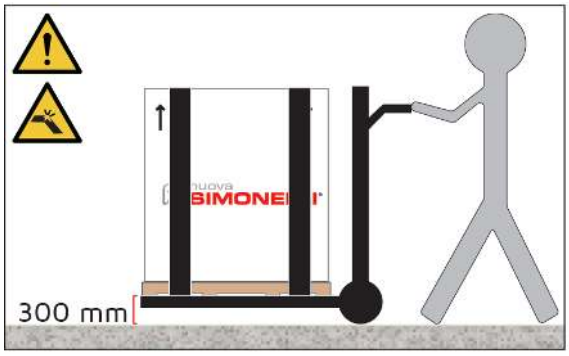
ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ



Машина транспортируется на поддонах, внутри которых находятся несколько машин в картонных коробках, прикрепленных к поддону ремнями.

Перед выполнением любых операций по транспортировке или перемещению оператор должен надеть перчатки, защитную обувь и комбинезон с эластичными манжетами.

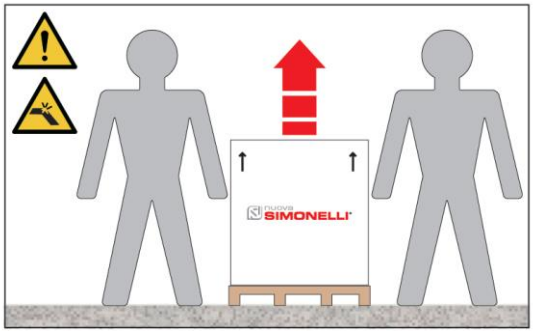
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



Медленно поднимите поддон примерно на 30 см от земли и подойдите к месту погрузки.

Убедившись, что поблизости нет препятствий, предметов или людей, приступайте к погрузке.

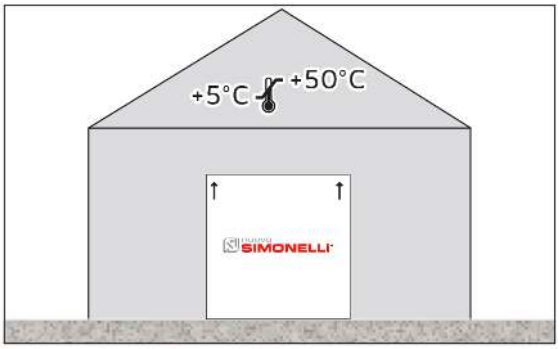
По прибытии в пункт назначения, обязательно используя подходящее подъемное устройство (например, вилочный погрузчик), убедившись, что в зоне разгрузки нет вещей или людей, опустите поддон на землю и переместите его, приподняв примерно на 30 см от земли, до места хранения.



Машину нужно перемещать силами двух или более операторов.

Несоблюдение действующих правил техники безопасности и стандартов по подъему и перемещению материалов освобождает Производителя от любой ответственности за возможный ущерб людям или имуществу.

ХРАНЕНИЕ



Упаковку с устройством необходимо хранить вдали от атмосферных воздействий.

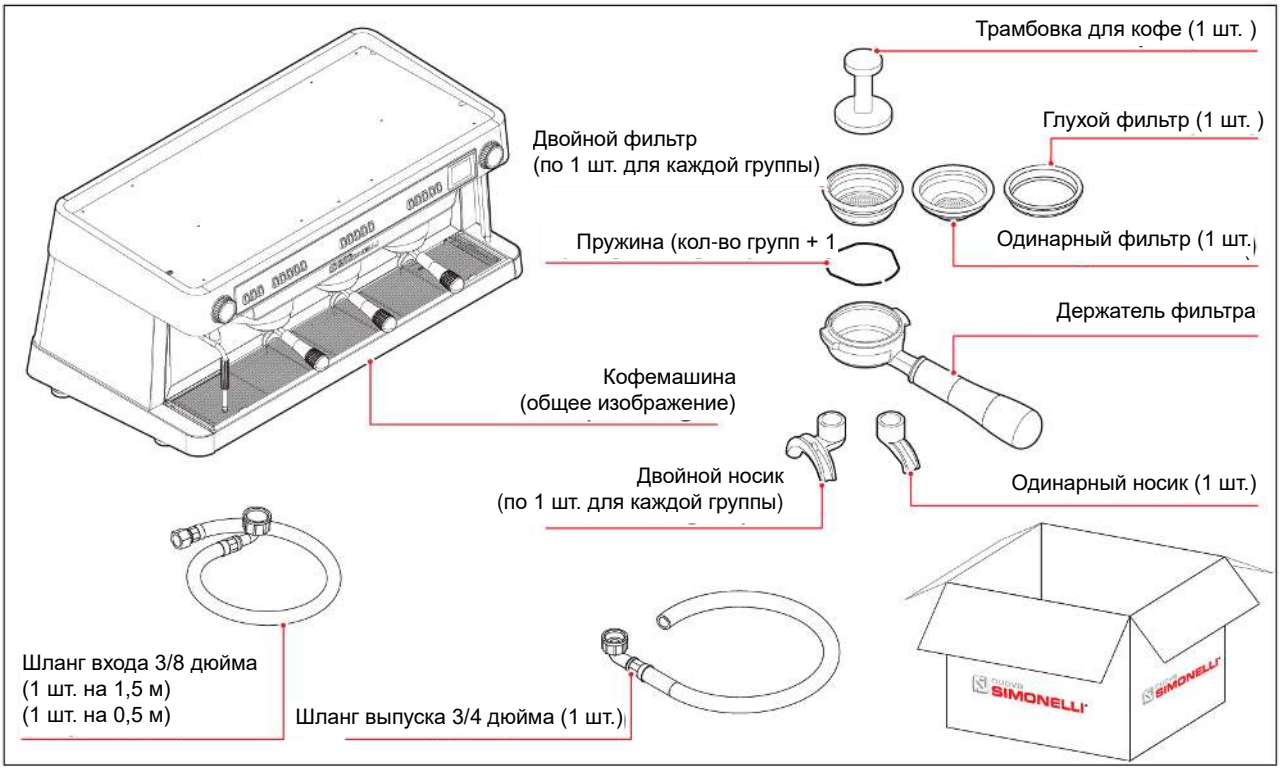
Перед выполнением последующих операций убедитесь, что груз закреплен устойчиво и не упадет при перерезании ремней.

Оператор должен перерезать ремни и поместить изделие на хранение. Во время этой операции оператор должен работать в защитной обуви и перчатках. Также ознакомьтесь с техническими характеристиками изделия, в том числе узнайте вес хранящейся машины. Действуйте в соответствии с необходимостью.

ПРОВЕРКА СОДЕРЖИМОГО

При получении коробки убедитесь, что упаковка цела и визуально не повреждена. Внутри упаковки должны находиться руководство по эксплуатации и соответствующий комплект. В случае обнаружения повреждений или неисправностей обратитесь к местному дилеру.

При любых обращениях всегда сообщайте заводской номер. Сообщение должно быть отправлено в течение 8 дней с момента получения устройства.



СОДЕРЖАНИЕ

Указания по безопасности **74**
Освобождение от ответственности 77
Использование по назначению 77
Вероятное ненадлежащее применение 77
Остаточные риски 78
Утилизация 78
Транспортирование 78
Перемещения 79
Хранение 79
Проверка содержимого 80

Технические данные **82**

Описание машины **83**
Описание кнопок для разлива 84
Описание групп разлива 84

Монтаж **84**
Подготовка силами покупателя 84
Позиционирование 85
Подключение воды 85
Подключение электричества 86
Предварительные операции 86
Подготовка аксессуаров 86

Использование **87**
Включение машины 87
Разлив кофе эспрессо 88
Подача пара с помощью трубки E-Steam 89
Подача пара с помощью трубки E-Milk (опция) 90
Подача горячей воды 91
Отключение машины 92

Программирование без дисплея (Sem/Vol) **93**
Включение программы машины 93
Отключение программы машины 93
Промывка группы 94
Программирование доз кофе для отбора образцов 94
Копирование запрограммированных доз 95
Сброс доз по умолчанию 95
Программирование доз гор.воды для отбора образцов 96
Программирование E-Steam 96
Программирование температуры E-Steam 97
Программирование E-Milk 97
Процедура блокировки программирования доз 98
Процедура сброса программирования доз 98
Опорожнение машины 98
Дополнительное программирование (ПО) 98
Параметры дополнительного программирования 99

Программирование с дисплеем **100**
Включение дисплея 101
Процедура начального пуска 101
Домашняя страница 101
Страница «Выдача» 101
Страница «Сервисы» 102
Отключение машины 102
Меню рецептов 102
Рецепты кофе 103
Параметры рецептов кофе 104
Рецепты с молоком (E-Milk – опция) 105
Параметры рецептов с молоком по умолчанию 106
Параметры рецептов E-Milk 106
Рецепты горячей воды 107
Параметры рецептов горячей воды 107
Меню сигналов 108
Перечень сигналов 108
Меню C-Automation 111
Главное меню 111
Чистка 112
Температура 113
Экономия энергии 113
Счетчики 115
Общие задания 116
Технические задания 117
Обновление фирменного ПО 117
Опционы 118
Регулирование мощности 120
Диагностика 120
Сброс счетчика 121
История сигналов 121
Обслуживание 121
Клавиши и дисплей 122
Управление паролем 122
Конфигурация машины 123
Смещение 125
Копирование параметров 126
Задания сброса 126

Обычная чистка **127**
Чистка фильтра и держателя фильтра 128
Чистка корпуса машины 128
Чистка душевой сетки и прокладки 129

Обслуживание **129**

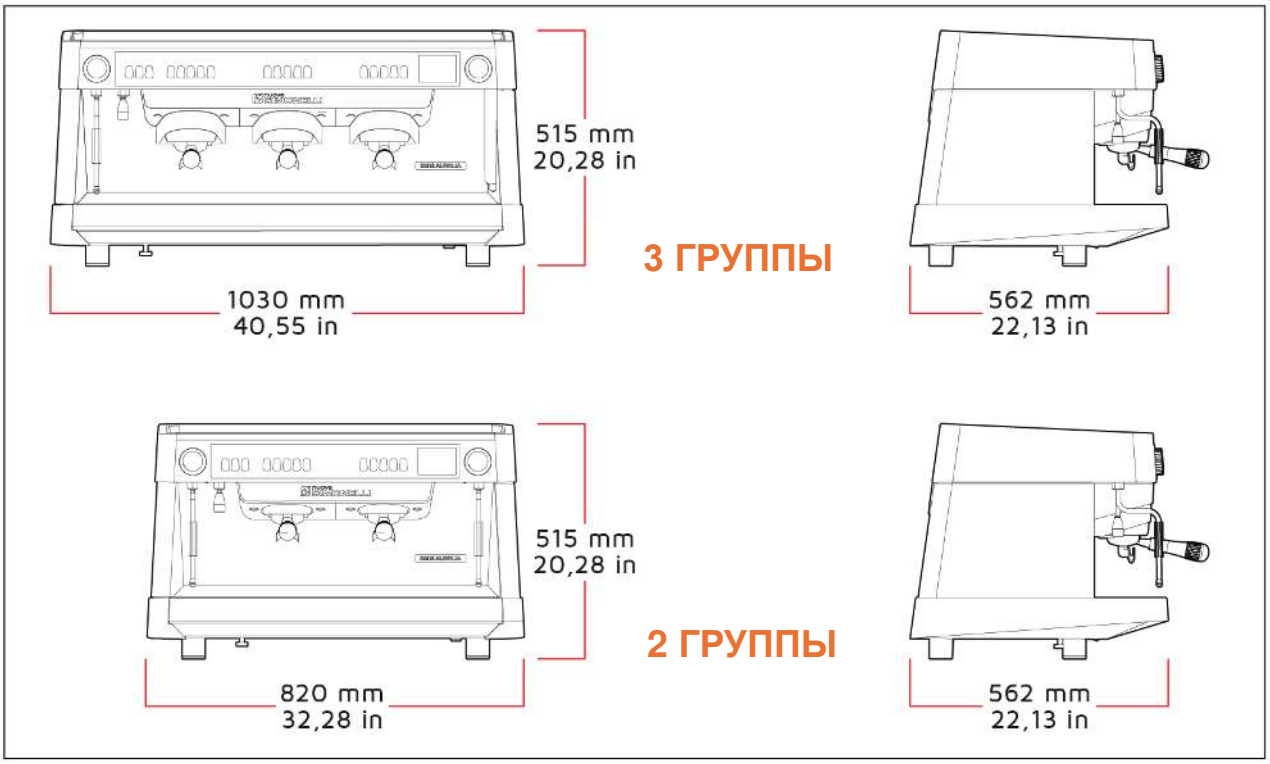
Электрические схемы **130**
Обозначения в электрических схемах 130
Электрическая схема, группы MP 2 131
Электрическая схема, группы MP 3 132
Электрическая схема, группы UX 2 133
Электрическая схема, группы UX 3 134
Электрическая схема, группы V XT 2 135
Электрическая схема, группы V XT 3 136
Электрическая схема, группы S XT 2 137
Электрическая схема, группы S XT 3 138

Гидравлические схемы **139**
Гидравлическая схема MP 139
Гидравлическая схема V XT / S XT / UX 140

Схемы бойлеров **141**
Схема парового бойлера, группы MP 2/3 141
Схема бойлера кофе, группы MP 2/3 142
Схема парового бойлера, группы XT-V XT-UX - 2 143
Схема парового бойлера, группы XT-V XT-UX - 3 144

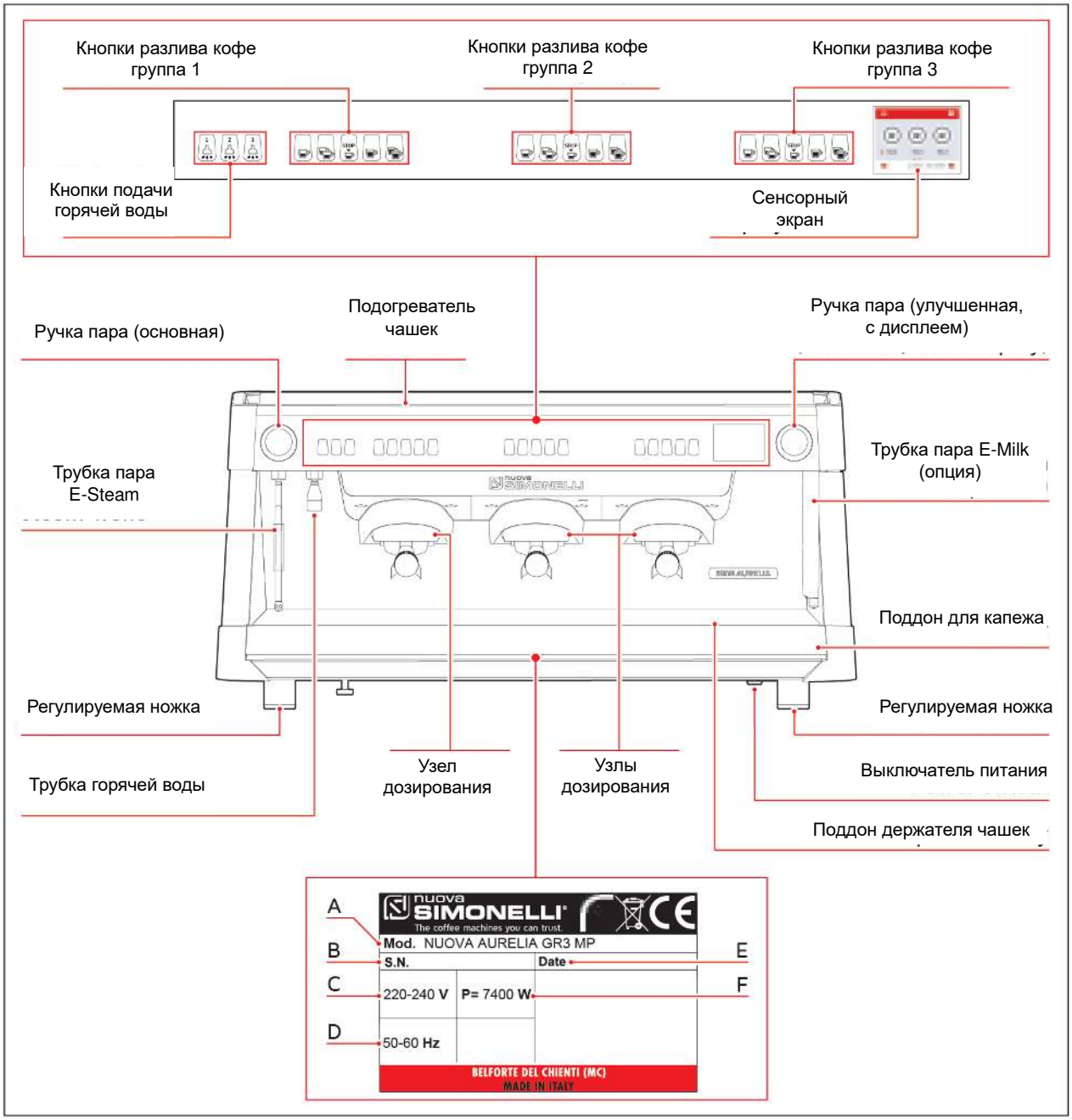
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Версия		S XT		V XT		UX		MP	
Группы		2	3	2	3	2	3	2	3
Напряжение	**В**	220-240 380-415		220-240 380-415		220-240 380-415		220-240 380-415	
Частота	**Гц**	50-60		50-60		50-60		50-60	
Мощность	**Вт**	4700	5200	4700	5200	5300	6100	6000	7400
Емкость парового бойлера	**л**	9,8	15,1	9,8	15,1	9,8	15,1	8	
Емкость бойлера для кофе	**л**	/		/		/		0,14	
Вес нетто	**кг/фунт**	78 171,96	92 202,83	78 171,96	92 202,83	79 174,17	94 207,23	79 174,17	94 207,23
Вес брутто	**кг/фунт**	84 185,19	102 224,87	84 185,19	102 224,87	85 187,39	104 229,28	85 187,39	104 229,28
Уровень шума	**дБ(А)**	<70		<70		<70		<70	



(Указанные размеры: мм (вверху), дюймы (внизу))

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



A Модель и версия
B Заводской номер
C Питание
D Частота
E Дата изготовления
F Мощность

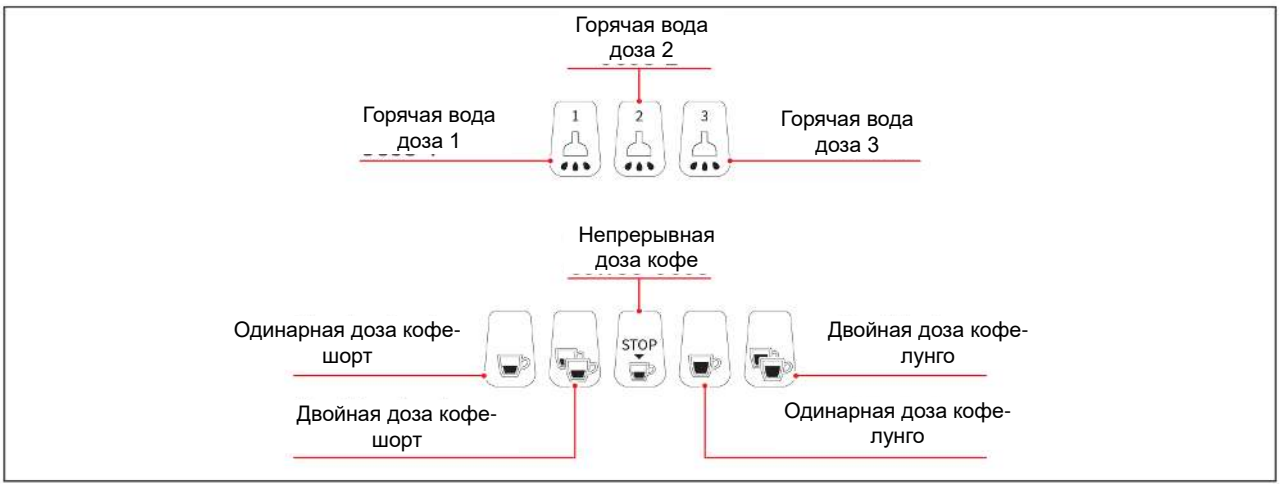
NUOVA AURELIA - это интеллектуальная профессиональная кофемашина.

Ее прочная и компактная конструкция обеспечивает более интенсивное использование и интуитивно понятную эргономику.

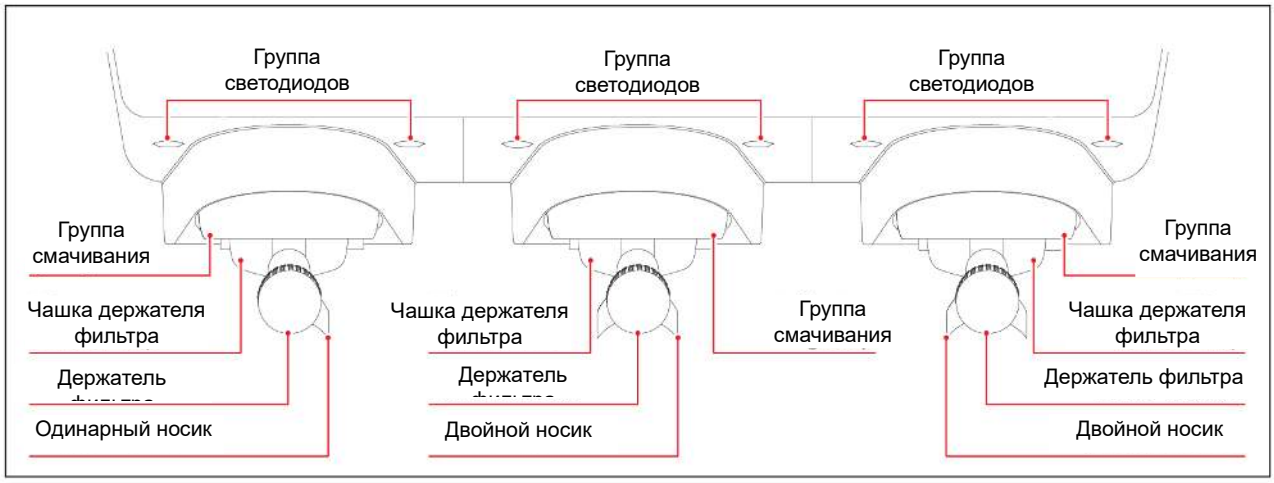
Благодаря адаптивной технологии она обеспечивает плавный рабочий процесс, обеспечивая высокое качество приготовления и повышенную производительность.

NUOVA AURELIA состоит из 2 или 3 групп и доступна в следующих версиях: **S XT**, **V XT**, **UX** или **MP**.

ОПИСАНИЕ КНОПОК ПОДАЧИ



ОПИСАНИЕ ДОЗАТОРНЫХ ГРУПП



МОНТАЖ
ПОДГОТОВКА СО СТОРОНЫ ПОКУПАТЕЛЯ

Подготовка места установки
Покупатель должен подготовить поверхность, на которой будет стоять машина, способную выдержать вес машины.

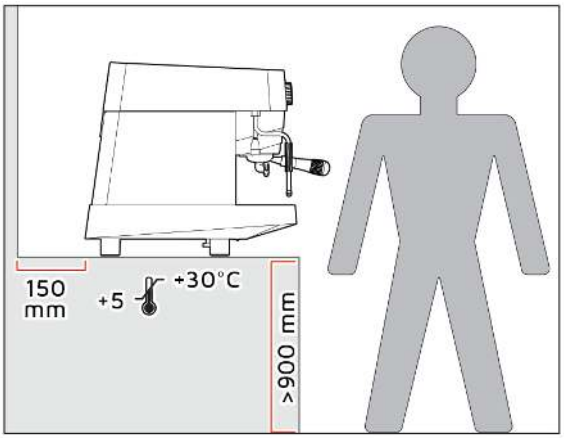
Требования к электрической части

Система электроснабжения должна соответствовать правилам техники безопасности и стандартам, действующим в стране установки, и должна включать в себя эффективную систему заземления. На линии электропередачи перед устройством должно быть установлено многополюсное отключающее устройство.

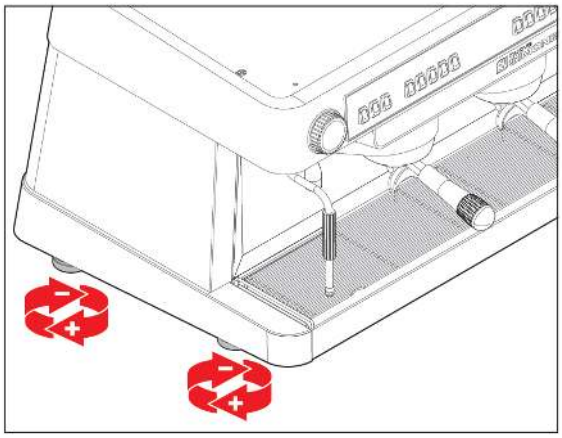
Размеры проводов питания должны соответствовать максимальному току, требуемому для машины, чтобы обеспечить общую потерю напряжения при полной нагрузке менее чем на 2%.

Требования к сантехнике
Подготовьте подходящие системы слива и водопровода для подачи воды с максимальной жесткостью 5/6 французских градусов (50/60 промилле).

ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

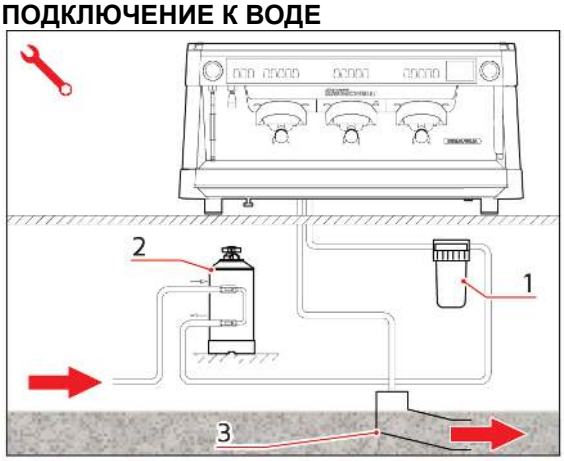


Перед установкой машины убедитесь, что площадь, на которой она будет установлена, соответствует размеру и весу машины. Установите машину в горизонтальной плоскости на высоте не менее 900 мм от земли (пола). Для обеспечения надлежащей вентиляции оставьте расстояние не менее 150 мм вокруг машины.



Чтобы отрегулировать высоту и выравнивание машины, поверните ножки:
• По часовой стрелке, чтобы уменьшить высоту машины.
• Против часовой стрелки, чтобы увеличить высоту машины.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДЕ



1 Сетчатый фильтр.
2 Умягчитель.
3 Слив Ø 50 мм.

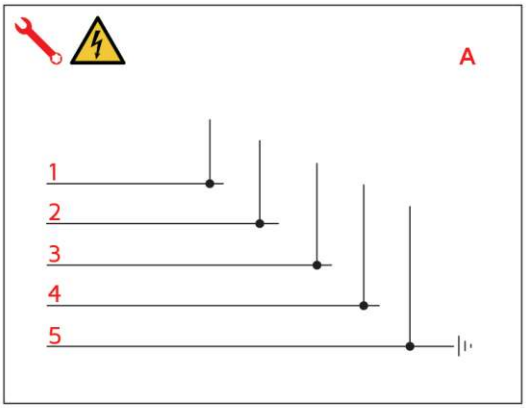
Избегайте засорения соединительных трубок. Убедитесь, что дренажная труба способна отводить отходы. Запрещается использовать уже использованные соединительные трубки. Ответственность за техническое обслуживание фильтра лежит на покупателе. Несоблюдение требований по поддержанию необходимого уровня воды приведет к аннулированию гарантии.

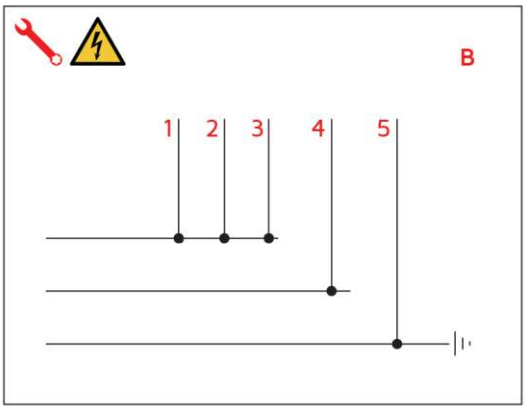
При наличии перед умягчителем должна быть установлена система защиты от затопления в соответствии с IEC EN 61770.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ВОДЫ

• Общая жесткость: 50-60 промилле (частей на миллион).
• Давление: 2-5 бар (холодная вода).
• Минимальный расход: 200 л/час.
• Фильтрация: менее 1,0 микрона.
• Щелочность: от 10 до 150 частей на миллион.
• Общее содержание растворенных солей: 50-250 частей на миллион.
• Содержание хлора: < 0,50 мг/л.
• pH: 6,0 - 8,0.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПИТАНИЮ



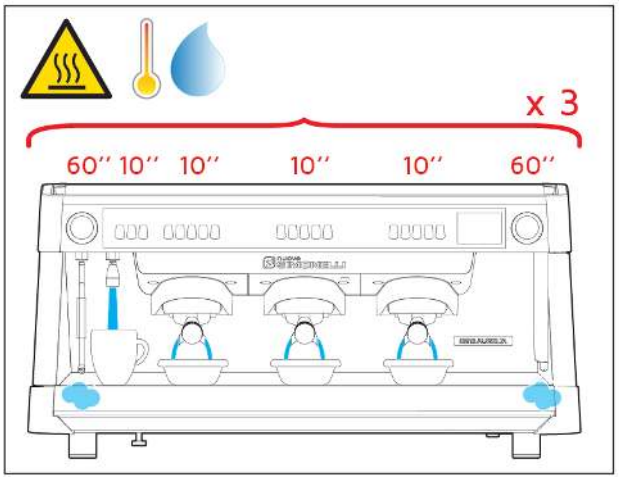


Перед подключением устройства к электрической сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке устройства, соответствует напряжению сети.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

A 380 В – 3 фазы + нейтраль.
B 230 В – одна фаза.

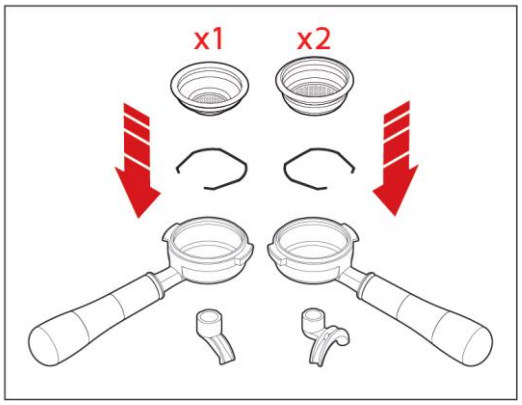
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ



По окончании установки машина включается и переводится в режим "готовность к работе". После этого:

• Подавайте воду из каждой группы в течение не менее 10 секунд.
• Подавайте воду из трубки для горячей воды в течение не менее 10 секунд.
• Откройте парогенераторы на 1 минуту. Повторите всю операцию не менее 3 раз. По окончании установки рекомендуется составить отчет о проделанной работе.

ПОДГОТОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

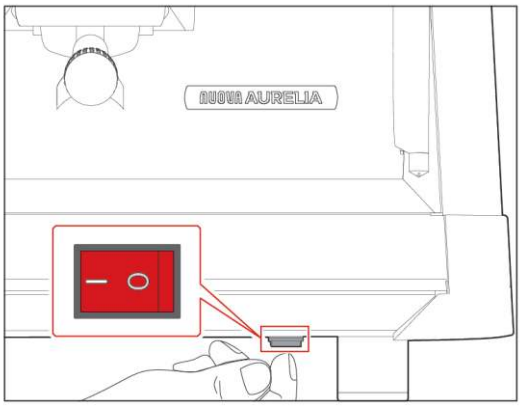


Вставьте пружину внутрь держателя фильтра в предусмотренное место. Вставьте одинарный фильтр в держатель фильтра для приготовления одного кофе или двойной фильтр для приготовления двух чашек кофе. Вверните одинарный или двойной носик под держатель фильтра, в зависимости от того, установлен одинарный или двойной фильтр.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Прежде чем приступить к использованию устройства, оператор должен прочитать и понять указания безопасности, содержащиеся в данном руководстве.

ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



На всех моделях **NOUVA AURELIA** кнопка включения расположена внизу справа. Кнопка может находиться в двух состояниях:
• 0 = аппарат выключен.
• I = аппарат включен.

После выполнения операций, описанных в предыдущих главах, чтобы включить машину, нажмите кнопку питания в положение "I".

При первом включении или после сброса настроек квалифицированный специалист должен сначала установить некоторые общие параметры, следуя инструкциям:
• Язык отображения.
• Дата и время.
• Единица измерения.

Эти настройки сохраняются для последующих запусков и при необходимости могут быть изменены с помощью дисплея в общем меню.



После первоначальных настроек аппарат должен заполнить паровой бойлер и, при наличии, бойлеры кофейной группы. На дисплее отображается оставшееся время заполнения групповых бойлеров.

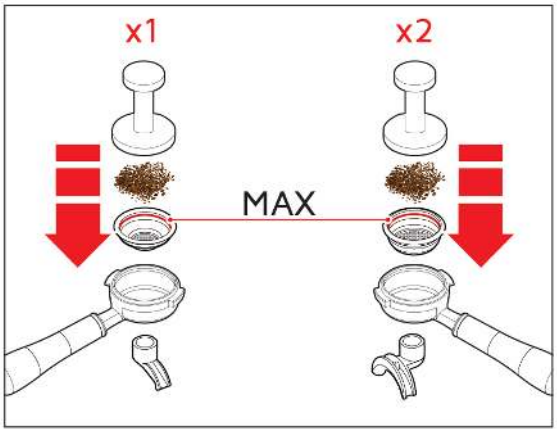


При последующих запусках на дисплее в течение 3 секунд будет отображаться страница приветствия с логотипом Nuova Simonelli.



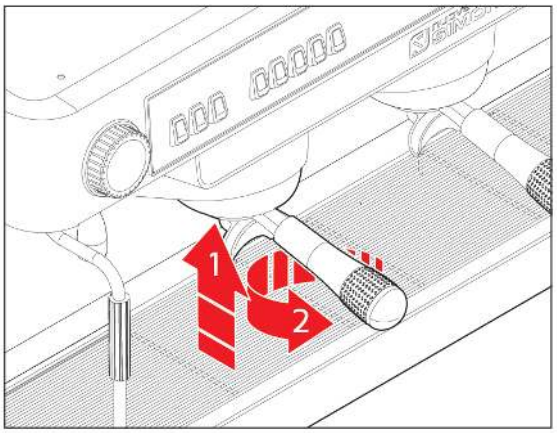
После этого будет виден начальный экран.

ДОЗИРОВАНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

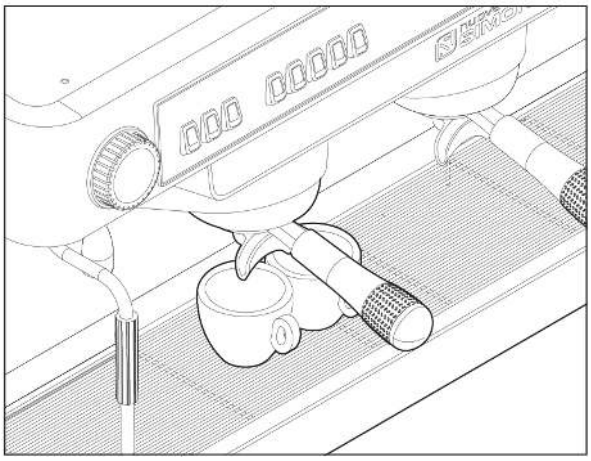


Выберите подходящий держатель фильтра с одинарным или двойным носиком.
Насыпьте молотый кофе до максимального уровня, указанного линией внутри фильтра.
Равномерно вдавите кофе в фильтр с помощью соответствующей трамбовки.
Очистите края фильтра от остатков кофе.

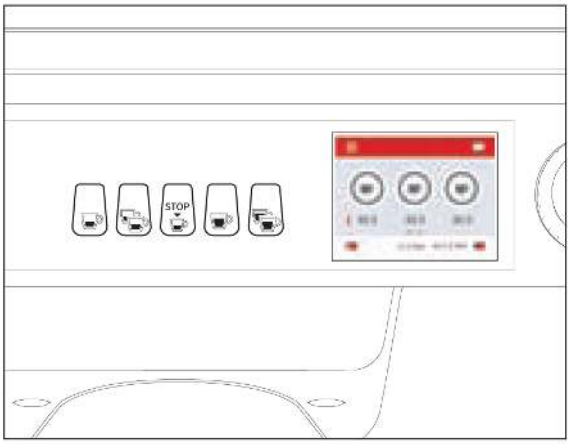
Перед установкой держателя фильтра необходимо провести продувку группы фильтров в течение не менее 2 секунд, чтобы обновить воду, находящуюся в контуре, включая и выключая подачу.



Вставьте держатель фильтра в дозаторную группу и поверните его, чтобы зафиксировать, как указано стрелками.



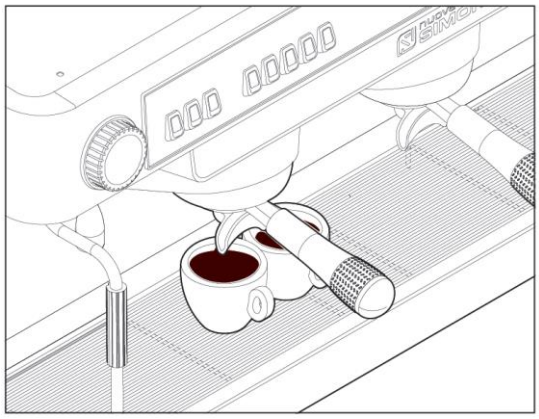
Поместите чашку (чашки) под носики.



Нажмите нужную кнопку дозирования.



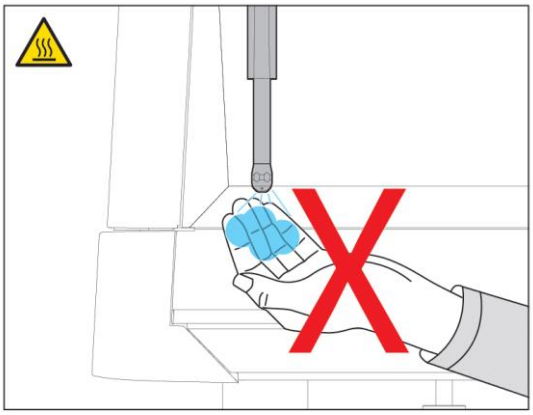
В зависимости от версии машины и настроек, на дисплее отображается время дозирования и температура в группах дозирования.



При достижении заданного количества кофе подача завершается автоматически.

По окончании каждого налива кофе оставляйте держатель фильтра вставленным в группу, чтобы он сохранял тепло для успешной подачи. Это также предотвратит преждевременное высыхание прокладки внутри групповой головки.

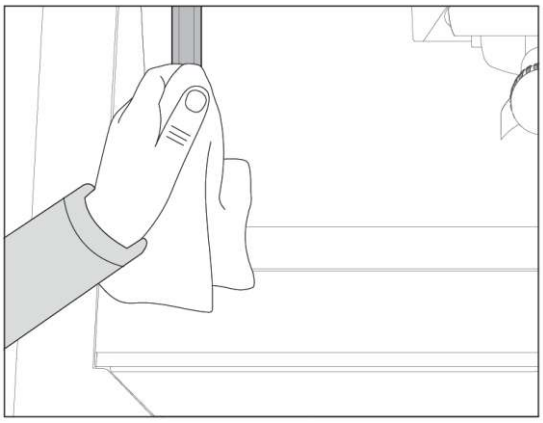
ПОДАЧА ПАРА С ПОМОЩЬЮ ТРУБКИ E-STEAM



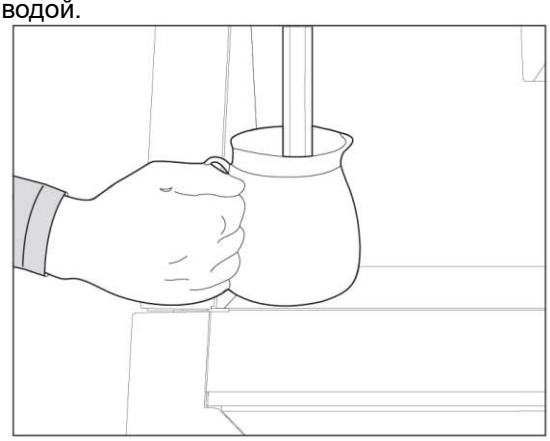
При использовании паровой трубки E-Steam будьте очень осторожны и не помещайте под нее руки.

Паровая трубка **E-Steam** сконструирована таким образом, чтобы избежать случайных ожогов, и имеет шарнирное соединение, облегчающее ее использование.

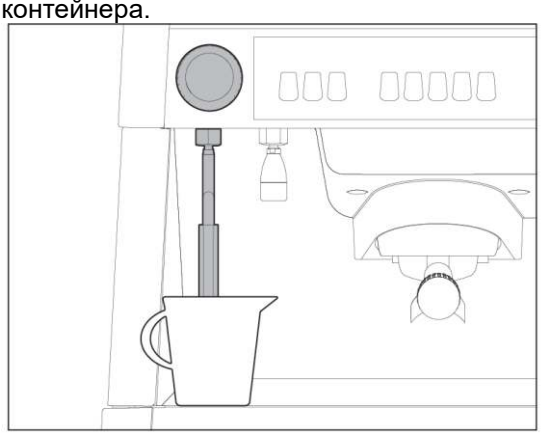
Перед использованием паровой трубки E-Steam выпустите пар не менее чем на 2 секунды.



До и после использования протирайте паровую трубку **E-Steam** тканью, смоченной горячей водой.



Чтобы использовать пар, убедитесь, что насадка трубки находится внутри решетки или контейнера.

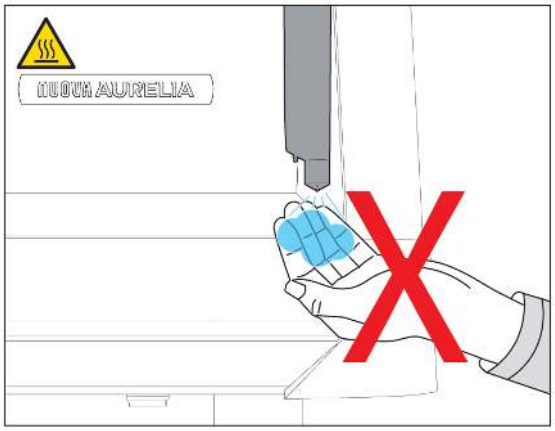


В зависимости от настроек дисплея поверните или нажмите ручку, чтобы активировать подачу пара.
Когда пар начнет выходить, передвиньте контейнер.

Если датчик температуры установлен вместе с паровой трубкой E-Steam, на дисплее отображаются постоянные уровни температуры во время подачи пара.

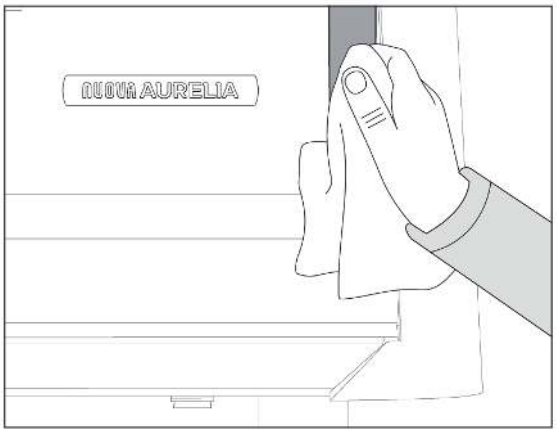
Чтобы отключить подачу пара, снова нажмите на ручку.

ПОДАЧА ПАРА С ПОМОЩЬЮ ТРУБКИ E-MILK (ОПЦИЯ)

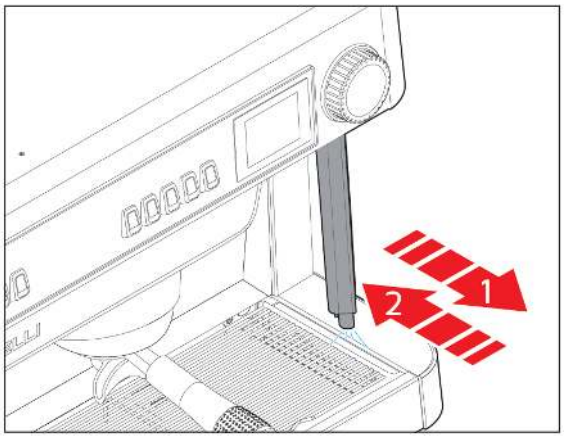


При использовании трубки E-Milk будьте очень осторожны и не помещайте под нее руки.

Трубка E-Milk сконструирована таким образом, чтобы предотвратить случайное ошпаривание.

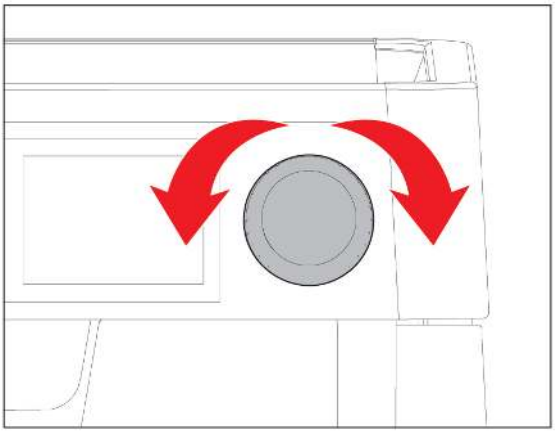


До и после использования протирайте трубку **E-Milk** тканью, смоченной теплой водой.



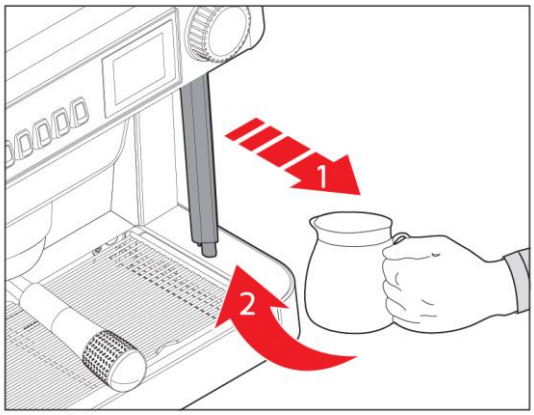
Перед использованием устройства для подачи молока и пара промойте его. Для промывки извлеките и установите на место трубку.

Трубка E-Milk предназначена для обнаружения жидкости; если при повторной установке жидкости не обнаружено, она автоматически промывается в соответствии с запрограммированными параметрами.

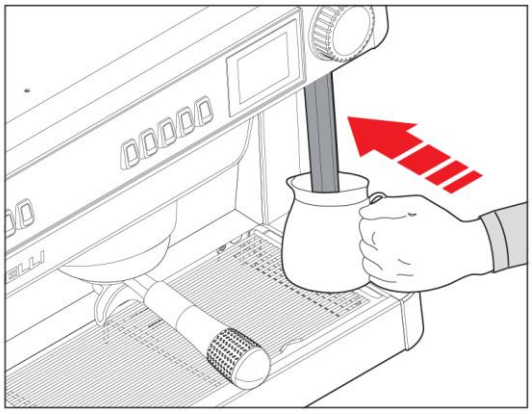


Для подачи пара выберите нужный рецепт, повернув ручку.

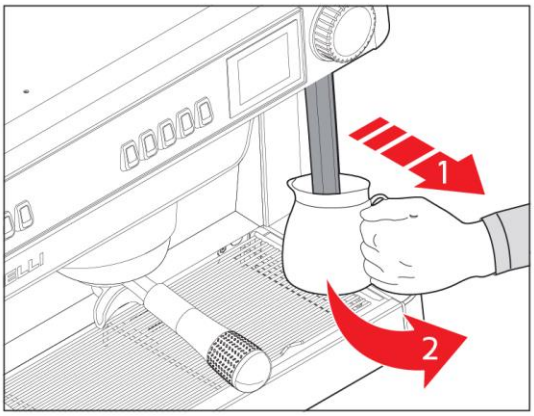
Рецепты можно просматривать на дисплее внутри циферблата.



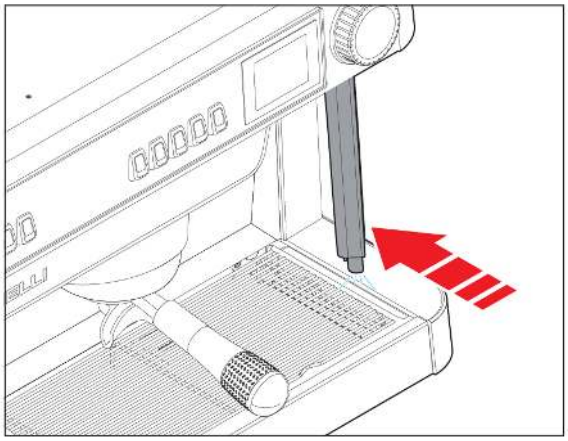
Выньте трубку **E-Milk** и вставьте в нее емкость с жидкостью, которую нужно подогреть или взбить в пену.



Вставьте трубку **E-Milk** обратно. Если запрограммировано, подача пара начнется автоматически в соответствии с параметрами, заданными для выбранного рецепта; в противном случае нажмите на ручку подачи пара, чтобы активировать подачу пара вручную.

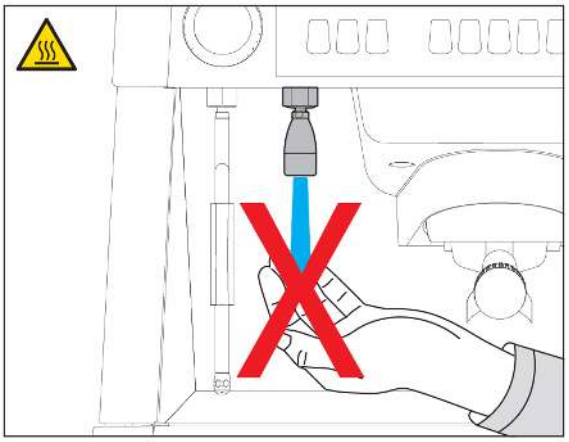


По окончании автоматической подачи пара или после нажатия на ручку вручную выньте трубку для подачи молока и извлеките емкость для жидкости.



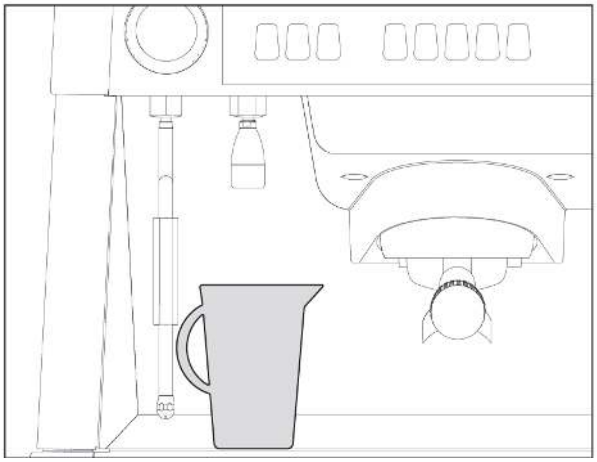
Снова установите трубку для подачи молока в нерабочее положение, после чего произойдет автоматическая промывка.

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

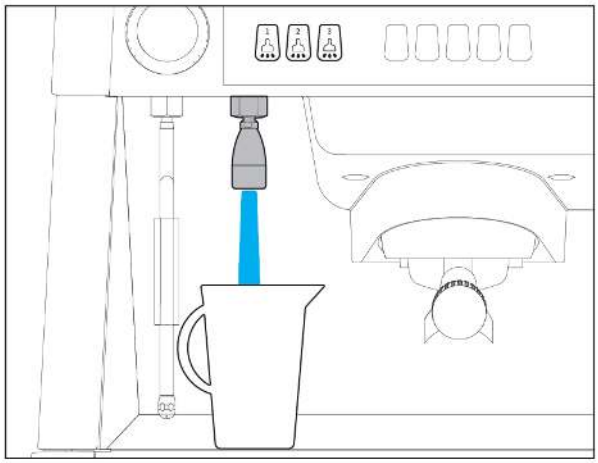


Будьте предельно осторожны при использовании трубки для горячей воды, чтобы избежать ожогов. Не подставляйте руки под струю воды и не прикасайтесь к трубке сразу после использования.

Перед использованием трубки для подачи горячей воды необходимо всегда продувать гидравлический контур не менее чем на 2 секунды.



Поместите подходящую емкость под трубку подачи горячей воды.



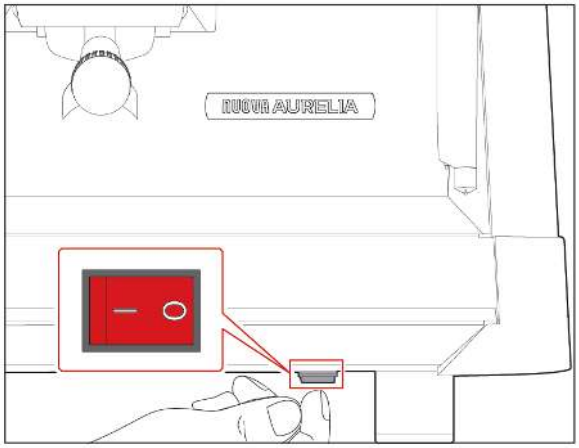
Нажмите кнопку подачи горячей воды.

Трубка подачи горячей воды подает воду в течение времени, соответствующего заданному значению, или нажмите кнопку еще раз, чтобы остановить подачу по желанию.

Горячую воду можно подавать одновременно с кофе.

При наличии контроля температуры можно также настроить температуру подаваемой воды.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



Чтобы выключить машину, нажмите на выключатель питания, расположенный внизу справа, в положение "0". Дисплей, кнопки дозирования, светодиоды и индикаторы погаснут.

При длительных паузах и в целях безопасности людей рекомендуется также отсоединять вилку от сети.

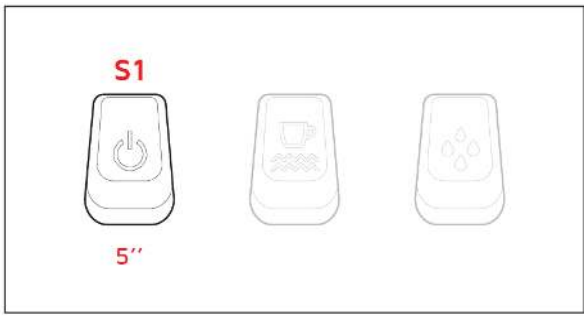
ПРОГРАММИРОВАНИЕ БЕЗ ДИСПЛЕЯ (Sem/Vol)





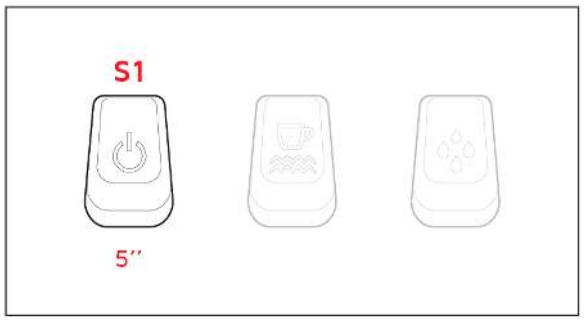


«МЯГКОЕ» ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



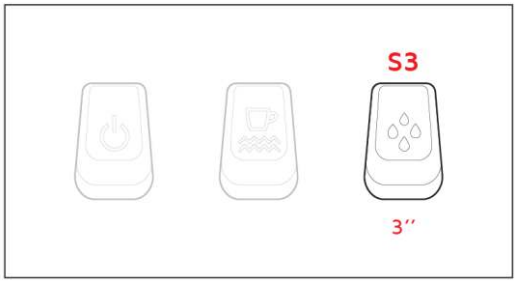
Нажмите и удерживайте клавишу **S1** в течение
5 секунд, чтобы включить устройство.

«МЯГКОЕ» ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

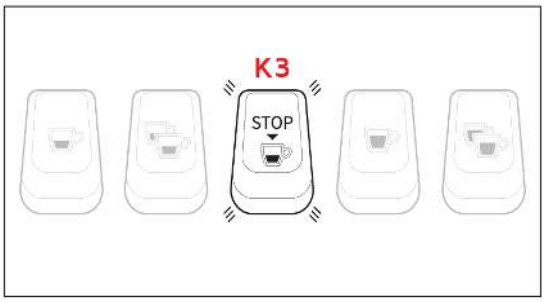


Нажмите и удерживайте клавишу **S1** в течение
5 секунд, чтобы выключить устройство.

ПРОМЫВКА ГРУППЫ



Чтобы перейти в режим промывки группы, нажмите и удерживайте кнопку **S3** в течение 3 секунд.



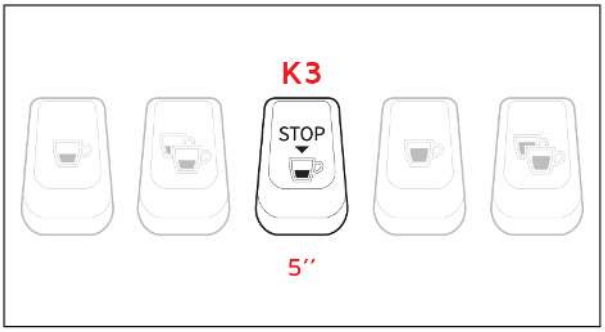
О переходе в режим промывки сигнализирует мигание кнопок **K3** каждой группы.

Чтобы выйти из режима промывки, подождите 25 секунд, не выполняя никаких операций.

Чтобы начать промывку группы, нажмите соответствующую кнопку **K3**.

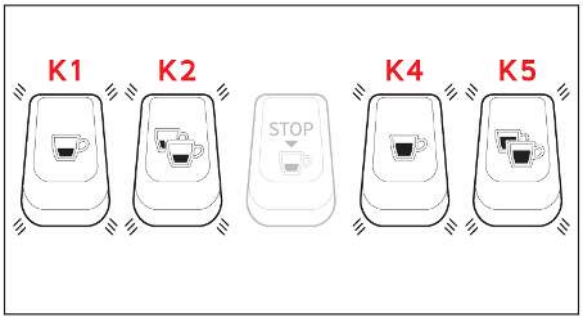
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ КОФЕ ДЛЯ ОТБОРА ОБРАЗЦОВ

В версии **NUOVA AURELIA Vol** (объемная) сохраняется введенная доза, в то время как в версии **Sem** (полуавтоматическая) сохраняется время выдачи.



Чтобы перейти в режим программирования дозы кофе для отбора проб, нажмите и удерживайте кнопку **K3** в группе в течение 5 секунд.

Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку **K3**.

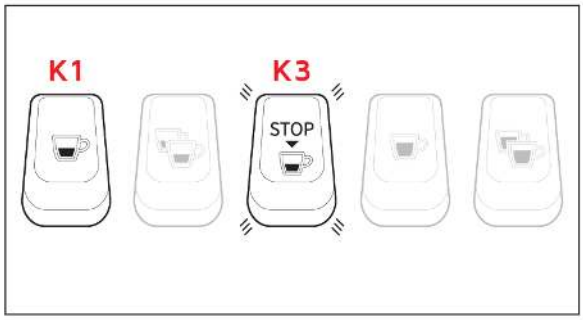


При доступе программируемые кнопки **K1**, **K2**, **K4** и **K5** этой группы начинают мигать, в то время как другие группы можно использовать для выдачи.

Нажмите клавишу дозирования, которая должна быть запрограммирована между мигающими кнопками **K1**, **K2**, **K4** и **K5**, чтобы начать дозирование.

Нажатая кнопка будет постоянно гореть, кнопка **K3** будет мигать, а остальные кнопки погаснут.

В качестве примера рассмотрим выборку дозы для кнопки K1.



Чтобы прекратить выдачу и сохранить дозу, нажмите выбранную кнопку дозирования (в нашем случае K1) или кнопку K3 еще раз.

КОПИРОВАНИЕ ЗАПРОГРАММИРОВАННЫХ ДОЗ

Запрограммированные дозы могут быть скопированы только из группы 1 в другие группы. Процедура идентична для групп 2 и/или 3.



Например, чтобы скопировать дозы из группы 1 в группу 2, войдите в режим программирования группы 2, нажав соответствующую кнопку K3 в течение 5 секунд.

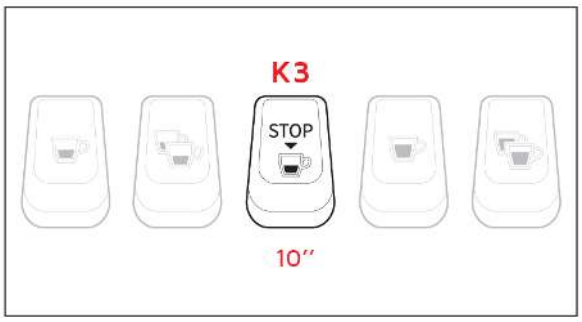


Одновременно нажмите кнопки K1 и K3 в группе 2, чтобы скопировать дозы из группы 1.



Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку K3.

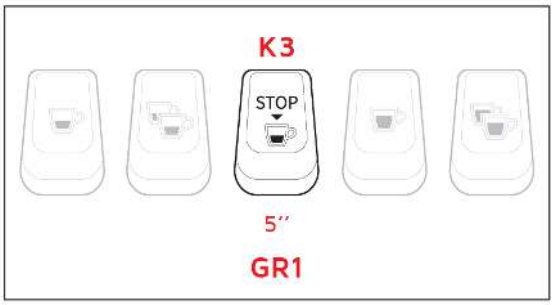
СБРОС ДОЗ ПО УМОЛЧАНИЮ



Чтобы сбросить стандартные дозы для группы, нажмите и удерживайте кнопку K3 в течение 10 секунд.

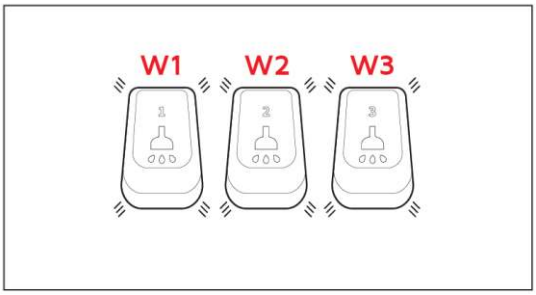
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ДЛЯ ВЫБОРКИ

Эта процедура применима для обеих версий NUOVA AURELIA без дисплея Vol (объемный) и Sem (полуавтоматический). Программирование дозировок горячей воды возможно через доступ к программированию доз группы 1.



Чтобы перейти в режим программирования дозировки горячей воды для отбора проб, нажмите и удерживайте клавишу **K3** группы 1 в течение 5 секунд.

Для выхода из режима программирования нажмите кнопку **K3**.



В дополнение к программируемым кнопкам дозирования для группы 1, также мигают кнопки дозирования горячей воды.

Нажмите одну из кнопок подачи горячей воды **W1**, **W2** или **W3**, чтобы начать подачу.

Чтобы прекратить подачу и сохранить дозу, снова нажмите кнопку выбранной дозы или кнопку **K3**.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ E-STEAM



Трубка E-Steam позволяет подавать пар, управляя ее ручкой (базовая версия, без дисплея).

Управление ручкой подачи пара изменяется в зависимости от настроек программного обеспечения.

• **НАЖАТИЕ E-STEAM = ВКЛ.:**
- Нажим на ручку = Дозирование.
- Вращение ручки = Очистка.

• **НАЖАТИЕ E-STEAM = ВЫКЛ.:**
- Нажим на ручку = Очистка.
- Вращение ручки = Дозирование.

В обеих конфигурациях направление вращения не имеет отношения к выполнению операции.

Для получения дополнительной информации смотрите раздел о ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ПРОГРАММИРОВАНИИ.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ E-STEAM + ТЕМПЕРАТУРА

Чтобы включить эту функцию, кофемашина должна быть оснащена трубкой E-Steam с датчиком температуры, а программное обеспечение должно быть настроено следующим образом: E-MILK = ВЫКЛ.

Дополнительная информация см. раздел ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ.

Режим работы трубки **E-Steam + температура** идентичен режиму работы трубки **E-Steam**, но на дисплее ручки отображается температура в режиме реального времени, определяемая соответствующим датчиком.

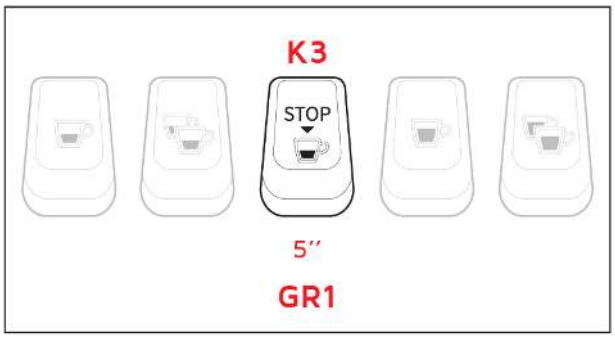
ПРОГРАММИРОВАНИЕ E-MILK

Чтобы включить эту функцию, кофемашина должна быть оснащена функцией подачи пара **E-Milk** (опционально), а программное обеспечение должно быть настроено следующим образом: E-Milk = ВКЛЮЧЕНО.

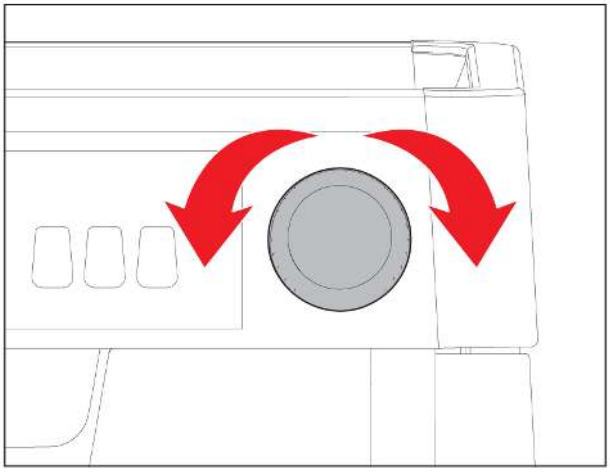
Дополнительная информация см. раздел ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ.



Можно настроить до 9 рецептов, из которых первые 3 являются стандартными и могут быть изменены, но не удалены.



Чтобы перейти в режим программирования дозировки **E-Milk**, нажмите и удерживайте кнопку **K3** группы 1 в течение 5 секунд. Для выхода из режима программирования нажмите кнопку **K3**.



Поверните ручку, чтобы просмотреть список и выбрать рецепт для установки параметров:

- Название.
- Идентификатор значка.
- Конечная температура 1.
- Конечная температура 2.
- Температура воздуха.
- Процентное содержание воздуха.
- Режим работы.
- Пароль.
- Температурная компенсация.

ПРОЦЕДУРА БЛОКИРОВАНИЯ ПРОГРАММИРОВАНИЯ ДОЗЫ

Чтобы заблокировать доступ к **программированию дозы** и, следовательно, к дополнительному программированию (программному обеспечению), необходимо активировать опцию **DOSE_PROG_DISABLED (ВКЛ.)**.
Во время сеанса настройки программного обеспечения нажмите клавишу **GR2 K4**, чтобы изменить опцию **DOSE_PROG_DISABLED**.

Пока вы находитесь в процессе настройки программного обеспечения, значение параметра может быть изменено по вашему желанию: блок будет активен, когда вы выйдете из режима программирования дозы для группы 1.
Впоследствии вернуться к режиму программирования дозы будет уже невозможно.

ПРОЦЕДУРА СБРОСА ПРОГРАММИРОВАНИЯ ДОЗЫ

Чтобы снять блокировку программирования дозы, сначала необходимо перевести машину в режим **ПЛАВНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ**, нажав кнопку **S1**.
Затем активируйте режим **ПЛАВНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ** машины, одновременно удерживая нажатыми кнопки **S1 + K2 + K5** группы 1.
Когда машина будет включена, **блокировка программирования дозы** будет удалена, и тогда можно будет снова получить доступ к вторичному программированию (программному обеспечению).

ОПОРОЖНЕНИЕ МАШИНЫ

Режим **опорожнения машины** позволяет подавать воду до тех пор, пока гидравлический контур полностью не опустеет.

Чтобы перейти в этот режим, одновременно нажмите кнопки подачи горячей воды **W1 + W2 + W3** в течение 5 секунд.

Подача воды осуществляется через правый, левый и смесительный электромагнитные клапаны.

Нагрев и саморегулирование бойлера отключены.

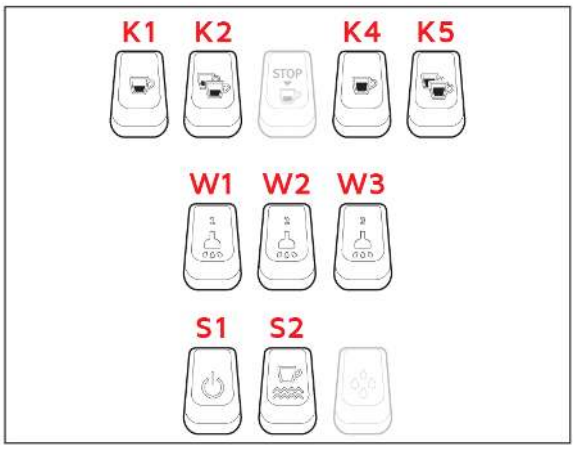
Дозирование из агрегатов осуществляется нажатием соответствующих кнопок.

Для выхода из режима **опорожнения машины** необходимо выключить и снова включить ее с помощью кнопки **S1**.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ (ПО)



Для доступа к конфигурации программного обеспечения необходимо одновременно нажать и удерживать кнопки **K3** из групп 1 и 2 в течение 5 секунд. Для выхода из режима программирова- ния нажмите кнопку **K3** из группы 1.



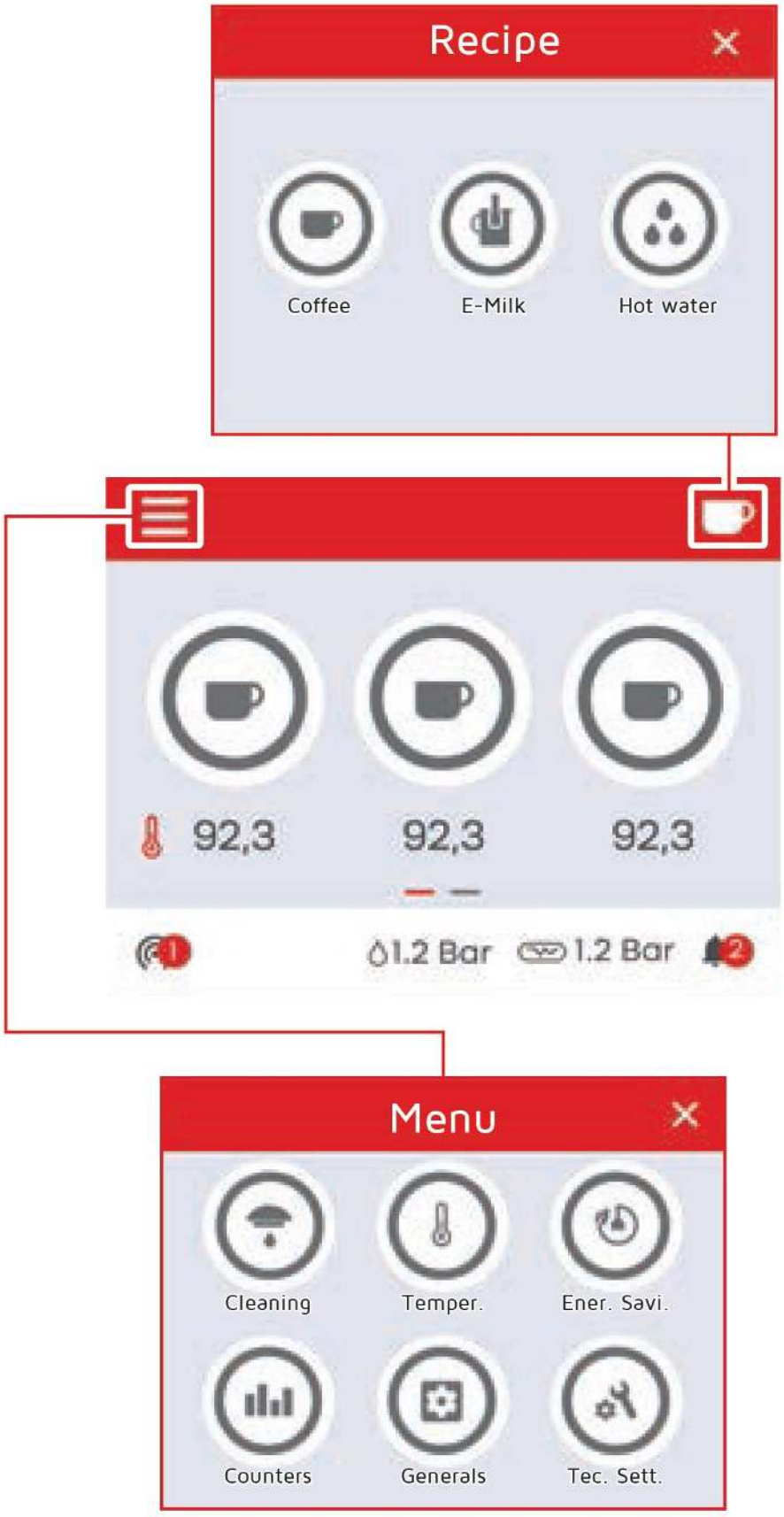
Каждая клавиша соответствует параметру настройки устройства.
Светодиоды на клавишах отображают статус параметра:
• ИНДИКАТОР ГОРИТ: параметр включен (ON).
• ИНДИКАТОР НЕ горит: параметр отключен (OFF).

ПАРАМЕТРЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Кнопка	Параметр и функция	Величина по умолчанию	Варианты
GR2 K1 	**PUMP+SELF-LEVELLING** Активация насоса во время самовыравнивания.	ВКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация
GR2 K2 	**PRE-INFUSION** Активация предварительного смачивания	ВЫКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация
GR2 K4 	**DOSE_PROG_DISABLED*** Деактивация программирования дозы	ВЫКЛ.	ВКЛ. – Деактивация программирования дозы ВЫКЛ. - Активация программирования дозы
GR2 K5 	**ESTEAM_BY_PUSH** Конфигурация режима запуска выдачи доз **E-Steam**	ВКЛ.	ВКЛ. – Нажать на ручку ВЫКЛ. – Вращать ручку
S2 	**CUPSWARMER_ENABLED** Активация общего подогревателя чашек	ВКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация
S1 	**E-MILK** Правая паровая трубка в режиме **E-Steam+Temp** или **E-Milk**	ВЫКЛ.	ВКЛ. - E-Milk ВЫКЛ. - E-Steam+Temp
W1 	**PUMP+HOT_WATER** Активация насоса во время выдачи доз горячей воды	ВКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация
W2 	**SELF-LEVELLING+COFFEE** Активация самовыравнивания во время выдачи доз кофе	ВКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация
W3 	**SELF-LEVELLING+HOT_WATER** Активация самовыравнивания во время выдачи доз горячей воды	ВКЛ.	ВКЛ. – активация ВЫКЛ. - деактивация

* Параметр **DOSE_PROG_DISABLED** может быть изменен с помощью специальной процедуры; для получения дополнительной информации смотрите раздел "Процедура блокировки программирования дозы".

ПРОГРАММИРОВАНИЕ С ДИСПЛЕЕМ



ВКЛЮЧЕНИЕ ДИСПЛЕЯ

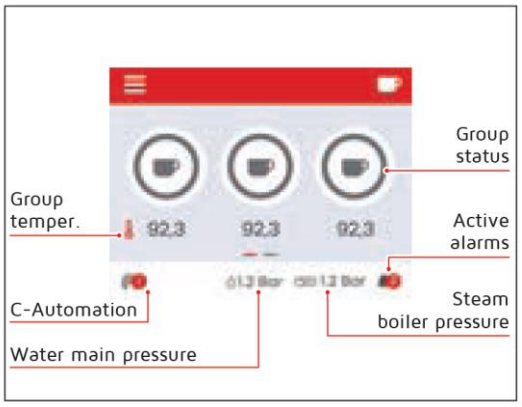


При включении на дисплее в течение 3 секунд отображается логотип Nuova Simonelli.

ПРОЦЕДУРА ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО ЗАПУСКА

Информацию о процедуре первого запуска устройства смотрите в разделе ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ.

ДОМАШНЯЯ СТРАНИЦА



(Слева, сверху вниз: Температуры группы; C-Automation; Давление в магистрали воды. Справа сверху вниз: Статус группы; Активные сигналы; Давление в паровом бойлере)

На домашней странице отображается:

• Состояние групп дозирования и время, в течение которого осуществляется розлив.
• Температура каждой группы (версии **UX** или **MP**).
• Состояние C-Automation (система связи между машиной и кофемолкой - отображается только в том случае, если она включена для версий **VX**, **UX** или **MP**, рассчитанных максимум на 3 кофемолки).
• Давление подаваемой воды.
• Давление в паровом бойлере.
• Любой активный значок аварийного сигнала.

Нажмите на значок группы в течение 5 секунд, чтобы отключить ее. У группы появится значок . Это также открывает доступ к:

- Меню рецептов
- Меню сигналов (если они активны)
- Меню обнаруженных кофемолок
- Главному меню

Для моделей SXT на дисплее будет отображаться только давление подаваемой воды и давление в бойлере.
Для версии VXT будет отображаться только давление подаваемой воды.

СТРАНИЦА «ВЫДАЧА»



Время выдачи отображается на дисплее в режиме реального времени вместо соответствующего значка.

Значок времени, который с помощью круглой полоски показывает ход выдачи, больше по размеру, чем значки напитков.

СТРАНИЦА «СЕРВИСЫ»



На домашней странице проведите пальцем влево по экрану, чтобы перейти к экрану сервисов, который позволяет:
- Выключить машину.
- Включить мойку раздаточных групп.
- Включить подогреватель чашек.

Если дисплей не работает, выключение и повторное включение машины также можно выполнить, нажав на кнопки непрерывной подачи , относящиеся к группам 1 и 2, в течение 5 секунд.
Чтобы включить функции сервисных кнопок, их необходимо удерживать нажатыми в течение нескольких секунд во избежание случайного включения. Если функция подогрева чашек включена, значок загорается красным.
Чтобы активировать групповую мойку, нажмите кнопку в течение 3 секунд.

Кнопка непрерывной подачи для каждой группы начнет мигать; нажмите ее, чтобы начать групповую мойку.



На дисплее будет отображаться обратный отсчет времени. При необходимости, по окончании мойки, машина выполнит автоматическое заполнение бойлера.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



Нажмите и удерживайте кнопку выключения питания в течение 3 секунд, чтобы выключить машину. На дисплее отобразится логотип Nuova Simonelli и кнопка включения. Если дисплей не работает, выключите машину, нажав на кнопки непрерывной подачи в группах 1 и 2 в течение 5 секунд.

МЕНЮ РЕЦЕПТОВ



Recipe = рецепт
Coffee = кофе
Hot water = горячая вода

На **домашней странице** нажмите кнопку , чтобы перейти к **меню рецептов**.

Выберите тип рецепта, чтобы получить доступ к соответствующим параметрам:

Рецепты кофе

Рецепты кофе с молоком (молоко не обязательно)

Рецепты горячей воды

Для возврата на предыдущую страницу нажать .

При отсутствии паровой трубки E-Milk, иконка рецептов с молоком не будет видна.

РЕЦЕПТЫ КОФЕ



Default = по умолчанию

В **меню "Рецепты"** нажмите кнопку, чтобы перейти к управлению рецептами приготовления кофе.
Выбранный рецепт выделен красным цветом.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите кнопку .

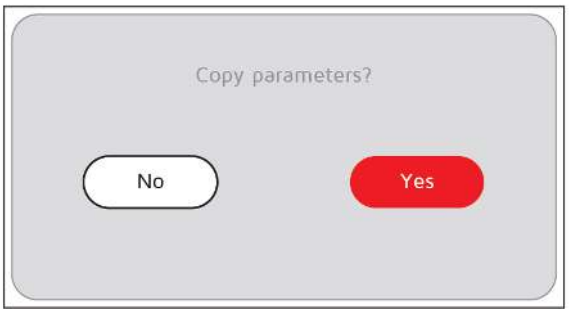
Нажмите , чтобы добавить новый рецепт, и нажмите , чтобы изменить существующий рецепт.

Чтобы удалить рецепт из списка, нажмите ; на дисплее отобразится запрос на подтверждение удаления.
Рецепт по умолчанию и выбранный в данный момент рецепт не могут быть удалены из списка.
Для каждого рецепта, нового или измененного, можно задать дозы с помощью 4 кнопок дозирования в каждой группе.



Одинарный Эспрессо (мл)
Двойной Эспрессо (мл)

Выберите группу 1, 2 или 3, для которой необходимо задать параметры рецепта, нажав на ее значок вверху. Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .



(Копировать параметры? – Нет… Да)

Всякий раз, когда вы переключаетесь с первой группы на вторую или третью, вас спрашивают, следует ли скопировать параметры рецепта из первой в выбранную группу.

Измените значения параметров с помощью кнопок .
Дозы с помощью 4 кнопок дозирования также можно запрограммировать непосредственно из группы:
• Когда на дисплее отобразится экран изменения параметров рецепта, вставьте держатель фильтра в нужную группу.
• Нажмите кнопку дозирования, которую вы хотите запрограммировать .
• Когда желаемая доза будет достигнута, нажмите кнопку еще раз, чтобы прекратить дозирование.
• Введенная доза будет сохранена в параметрах рецепта.

Для получения более подробной информации о параметрах смотрите соответствующий раздел, посвященный параметрам СТАНДАРТНЫХ РЕЦЕПТОВ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ.

После настройки параметров нажмите , чтобы продолжить сохранение настроек.



Используя клавиатуру, введите название рецепта, которое появится в меню "Сохранить", и нажмите ☑, чтобы сохранить, или нажмите ⧀, чтобы вернуться на предыдущую страницу. Прежде чем сохранение вступит в силу, будет запрошено подтверждение.



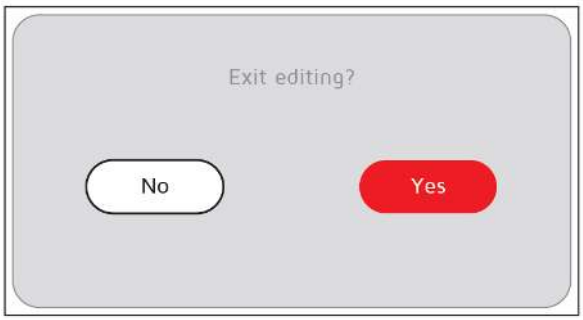
Сохранить рецепт? (Нет… **Да**)

В случае подтверждения:

• Если рецепт был изменен, параметры будут обновлены.

• Если рецепт новый, он будет добавлен в список существующих рецептов.

Если рецепт создан или отредактирован и не сохранен, при выходе из настроек будет запрошено подтверждение.



Выйти из редактирования? (Нет… **Да**)

В случае подтверждения все настройки не сохраняются и будут утеряны.

ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ КОФЕ

Параметры варьируются в соответствии с опциями машины.

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Температура группы*	70,0°C	98,0°C	93,4°C	0,1°C
Одинарный эспрессо	1 мл	500 мл	20 мл	1 мл
Двойной эспрессо	1 мл	500 мл	40 мл	1 мл
Одинарный кофе-лунго	1 мл	500 мл	60 мл	1 мл
Двойной кофе-лунго	1 мл	500 мл	120 мл	1 мл
Дегазирование	-	-	ВЫКЛ	ВЫКЛ / ВКЛ
Дегазирование ВКЛ. длительность (с)	1 с	10 с	1 с	0,5 с
Дегазирование ВЫКЛ. длительность (с)	1 с	10 с	2 с	0,5 с
Режим пульсации **	-	-	ВЫКЛ	ВЫКЛ / ВКЛ
Спаривание держателя фильтра***	-	-	ВЫКЛ	ВЫКЛ / ВКЛ

* Параметр недоступен для машин версий **S XT** и **V XT**.

** Параметр доступен только в том случае, если активирована опция PulseJet.

*** Параметр доступен только в том случае, если активирована функция распознавания держателя дополнительного фильтра.

РЕЦЕПТЫ С МОЛОКОМ

Доступ к настройкам рецепта приготовления кофе с молоком возможен только в том случае, если активирована E-Milk слева или справа (опционально).



Выберите E-Milk слева или справа в зависимости от конфигурации устройства, чтобы получить доступ к рецептам. Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .



Выбранный рецепт будет выделен красным цветом и отображен первым на ручке подачи пара или через 10 секунд после подачи другого рецепта с молоком. Если рецепт не выбран, на ручке подачи пара сначала отобразится рецепт по умолчанию.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

Нажмите , чтобы добавить новый рецепт, и нажмите , чтобы изменить имеющийся рецепт.
Для каждой ручки подачи пара можно сохранить до 9 рецептов.
Чтобы удалить рецепт из списка, нажмите ; на дисплее отобразится запрос на подтверждение удаления.

Рецепт по умолчанию и выбранный в данный момент рецепт не могут быть удалены из списка.
При удалении рецепта порядок следования рецептов автоматически меняется.



Температура (°C)
Превышение температуры (°C)

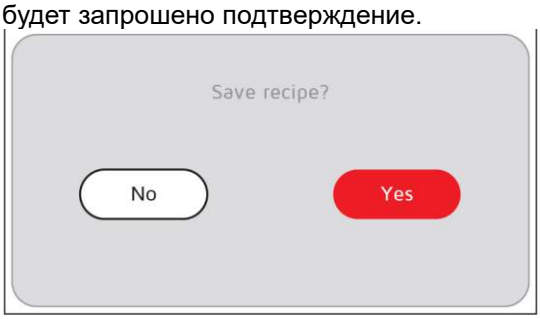
Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Более подробную информацию о параметрах смотрите в соответствующем разделе **ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ С МОЛОКОМ ПО УМОЛЧАНИЮ** и **ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ E-MILK**.

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите . После настройки параметров нажмите ☑, чтобы продолжить сохранение настроек.



Используя буквенно-цифровую клавиатуру, введите название рецепта, которое появится в списке, и нажмите ☑, чтобы сохранить, или нажмите , чтобы вернуться на предыдущую страницу.

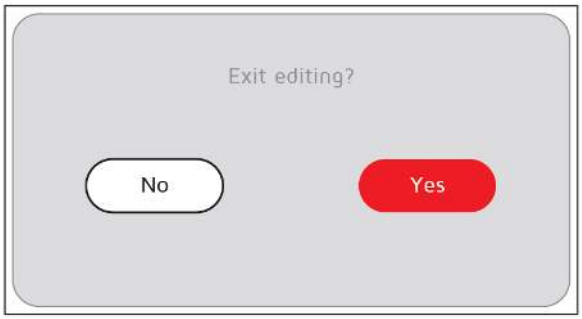
Прежде чем сохранение вступит в силу, будет запрошено подтверждение.



Сохранить рецепт? (Нет… **Да**)

В случае подтверждения:
• Если рецепт был изменен, параметры будут обновлены.
• Если рецепт новый, он будет добавлен в список существующих рецептов.

Если рецепт создан или отредактирован и не сохранен, при выходе из настроек будет запрошено подтверждение.



Выйти из редактирования? (Нет… **Да**)

В случае подтверждения все настройки не сохраняются и будут утеряны.

ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ С МОЛОКОМ ПО УМОЛЧАНИЮ

Параметры	Конечная температура	Температура воздуха	% воздуха соленоидного клапана
Простой белый	60°C	20°C	10%
Молоко	65°C	30°C	15%
Капучино	65°C	40°C	20%

ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ E-MILK

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Температура 1 на правой / левой ручке*	40°C	85°C	65°C	1°C
Температура превышения на правой / левой ручке**	65°C	85°C	80°C	1°C
Температура воздуха на правой / левой ручке	10°C	60°C	40°C	1°C
Воздушный клапан	0%	100%	100%	5%
Значок ручки пара***	-	-	выбрать значок	-

* Относится к желаемой температуре напитка в конце подачи.
** Относится к температуре 2, которая будет достигнута, если оператор снова нажмет на ручку после достижения температуры 1.
*** Пользователь может напрямую связать напиток со значком, видимым на ручке, повернув ее.

ПАРАМЕТРЫ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



Это меню позволяет задать параметры 3 доз горячей воды с помощью соответствующих кнопок.
Выберите кнопку 1, 2 или 3, чтобы задать параметры рецепта, нажав на ее значок вверху.
Красный значок обозначает выбранную клавишу.
Измените значения параметров с помощью кнопок .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите <.

(Hot water = Горячая вода; Time (s) = Время (с)).

ПАРАМЕТРЫ РЕЦЕПТОВ С ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Кнопка 1 выдачи горячей воды по времени	0 с	60 с	3 с	1 с
Кнопка 1 выдачи горячей воды по температуре*	60°C	95°C	90°C	1°C
Кнопка 2 выдачи горячей воды по времени	0 с	60 с	6 с	1 с
Кнопка 2 выдачи горячей воды по температуре*	60°C	95°C	90°C	1°C
Кнопка 3 выдачи горячей воды по времени	0 с	60 с	9 с	1 с
Кнопка 3 выдачи горячей воды по температуре*	60°C	95°C	90°C	1°C

* Регулирование температуры воды – на выбор.

МЕНЮ СИГНАЛОВ



(Сигналы)
(Сообщение об ошибке)

На **Домашней странице** значок меню аварийных сигналов отображается только при наличии ошибки. В этом случае нажмите кнопку , чтобы открыть **Меню сигналов**.

Номер, отображаемый на значке, указывает на наличие ошибки.

Доступ к списку аварийных сигналов возможен, даже если на самом деле ни один из них не активен.

Сброс аварийных сигналов из этого меню невозможен.

ПЕРЕЧЕНЬ СИГНАЛОВ

Тип сигнала	Элемент – источник сигнала	Код	Вторичный код
Истекло время наполнения	Сервисный бойлер	1	1
	Группа 1		2
	Группа 2		3
	Группа 3		4
	Группа 4		5
Истекло время нагрева	Сервисный бойлер	2	1
	Бойлер группы 1		2
	Бойлер группы 2		3
	Бойлер группы 3		4
	Бойлер группы 4		5
	Группа 1		6
	Группа 2		7
	Группа 3		8
	Группа 4		9
	Подогреватель чашек		10

Тип сигнала	Элемент – источник сигнала	Код	Вторичный код
Датчик замкнутого контура	Сервисный бойлер	3	1
	Бойлер группы 1		2
	Бойлер группы 2		3
	Бойлер группы 3		4
	Бойлер группы 4		5
	Группа 1		6
	Группа 2		7
	Группа 3		8
	Группа 4		9
	Подогреватель чашек		10
	Горячая вода		11
	E-Milk слева		12
	E-Milk справа		13
	Основное давление		14
Датчик разомкнутого контура	Сервисный бойлер	4	1
	Бойлер группы 1		2
	Бойлер группы 2		3
	Бойлер группы 3		4
	Бойлер группы 4		5
	Группа 1		6
	Группа 2		7
	Группа 3		8
	Группа 4		9
	Подогреватель чашек		10
	Горячая вода		11
	E-Milk слева		12
	E-Milk справа		13
	Основное давление		14
Полный перечень истории сигналов	История сигналов	5	1
Загрузка данных участка	Конфигурация ПО	6	1
	Рецепт		2
	История сигналов		3
	Конфигурация аппаратуры		4
	Счетчики		5
	Состояние отключения электроэнергии		6
	Конфигурация аппаратуры		7
Параметры вне диапазона	Конфигурация ПО	7	1
	Рецепт		2
	История сигналов		3
	Конфигурация аппаратуры		4
	Счетчики		5
	Состояние отключения электроэнергии		6
	Конфигурация аппаратуры		7

Тип сигнала	Элемент – источник сигнала	Код	Вторичный код
Сохраненные данные участка	Конфигурация ПО	8	1
	Рецепт		2
	История сигналов		3
	Счетчики		5
	Состояние отключения электроэнергии		6
Измененные данные участка	Конфигурация аппаратуры	9	7
Внешняя плата коммуникации	Опциональная плата	10	1
	Левая ручка E-Milk		2
	Правая ручка E-Milk		3
	Высокочастотное прочтение параметров магнитного поля		4
Магнитное прочтение параметров FH	Система	11	1
	Перегрузка на шине		2
	Нет подачи питания		3
	Сенсор устройства 5		4
	Сенсор устройства 4		5
	Сенсор устройства 3		6
	Сенсор устройства 2		7
	Сенсор устройства 1		8
	Система (не указывается)		9
Мониторинг системы	Разрядка резервной батареи	12	1
	Часы запуска		2
Чистка, которую нужно провести	Группа 1	13	2
	Группа 2		3
	Группа 3		4
	Группа 4		5
Обслуживание, которое нужно провести	Обслуживание для цикла	14	1
	Обслуживание для данных		2
Величина давления ниже порога	Основное давление	15	1

Если система связи между кофемашиной и кофемолкой **C-Automation** активна, на домашней странице будет отображаться соответствующий значок .
Можно подключить до 3 кофемолок. Число внутри значка указывает, сколько шлифовальных машин связано с данной кофемашиной.
Значок может быть одного из 3 различных цветов:
• Красный: подсоединена, но не подключена к кофемолке.
• Зеленый: подсоединена и не подключена к кофемолке.
• Желтый: кофемолка на этапе настройки.

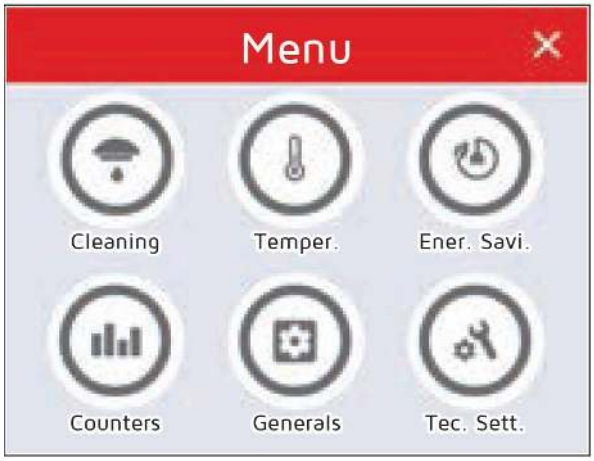
Если значок полностью серый, это означает, что **C-Automation** активирована, но кофемолка не подключена.



(Кофемолка 1, Кофемолка 2)

Этот экран позволяет оператору подключать кофемашину и кофемолки.

Для получения дополнительной информации о системе связи между кофемашиной и кофемолкой C-Automation обратитесь к соответствующей документации.



Находясь в **Домашней странице**, нажать для вхождения в **Главное меню**:

- Чистка
- Температура
- Экономия энергии
- Счетчики
- Общие настройки
- Технические настройки

Для доступа к техническим настройкам требуется пароль.

Нажать для возврата на **Домашнюю страницу**.

ОЧИСТКА



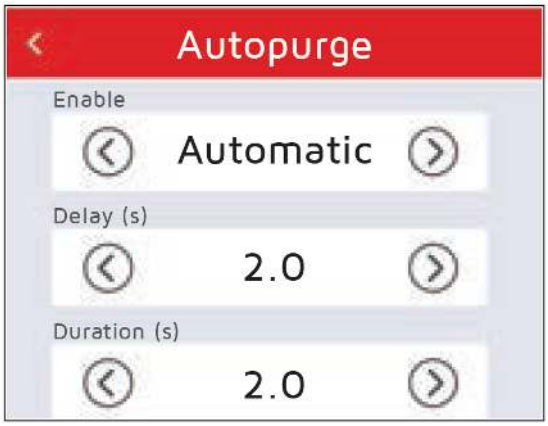
(Автоматическая очистка; Группы)

Находясь в **Главном меню**, нажать для вхождения в **Меню очистки**:

- Автоматическая очистка
- Промывка по группам

Для возврата на предыдущую страницу нажать .

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА



(Активация; Задержка (с); Продолжительность (с)

В меню очистки нажмите кнопку , чтобы получить доступ к настройкам функции автоматической очистки. Если активировано:

• Автоматическая: выполняет автоматическую очистку в конце каждого дозирования после снятия держателя фильтра.

• Ручная очистка: позволяет выполнить очистку с помощью кнопки однократной кратковременной подачи кофе, когда держатель фильтра не вставлен.

Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПРОМЫВКА ПО ГРУППАМ



(Цикл промывки группы; Цикл полоскания группы; Продолжительность промывки (с))

В **Меню очистки** нажмите кнопку , чтобы перейти к настройкам **Промывки по группам**. Если на дисплее отображается сигнал тревоги по очистке, стирку можно запустить нажатием кнопки на **странице «Сервисы»**.

Более подробную информацию смотрите в разделе "Экран "Сервисы".

Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ АВТООЧИСТКИ

Параметры	мин.	макс.	Величина по умолч.	Шаг
Активация	ВЫКЛ.	Авто	Авто	Авто/Ручн./ ВЫКЛ
Задержка	0 с	10 с	1 с	1 с
Продолж.	0 с	10 с	2 с	1 с

ПАРАМЕТРЫ ПРОМЫВКИ ПО ГРУППАМ

Параметры	мин.	макс.	Величина по умолч.	Шаг
Цикл промывки группы	0	10	2	1
Цикл полоскания группы	0	10	2	1
Продолж. промывки	0 с	59 с	10 с	1 с
Активация сигнала	-	-	Вкл.	Вкл./выкл.
Сигнал часов	0	23	8	1 ч
Сигнал минут	0	60	0	1 мин

ТЕМПЕРАТУРА

В **Главном меню** нажмите кнопку , чтобы



(Подогреватель чашек (°C); Паровой бойлер (бар)

ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ



(Недельная программа; Резервный режим; Активные группы; Бойлер деактивирован)

Находясь в **Главном меню**, нажать для вхождения в **Меню экономии энергии (Energy Saving)**:

- Недельная программа
- Резервный режим
- Активные группы
- Бойлер деактивирован (только модели **MP**)

Для возврата на предыдущую страницу нажать .

перейти к управлению температурой. Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ ТЕМПЕРАТУРЫ

Параметры	мин.	макс.	Величина по умолч.	Шаг
Подогреватель чашек*	30°C	80°C	50°C	1°C
Паровой бойлер	0,5 бар	2,5 бар	2,1 бар	0,1 бар

НЕДЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

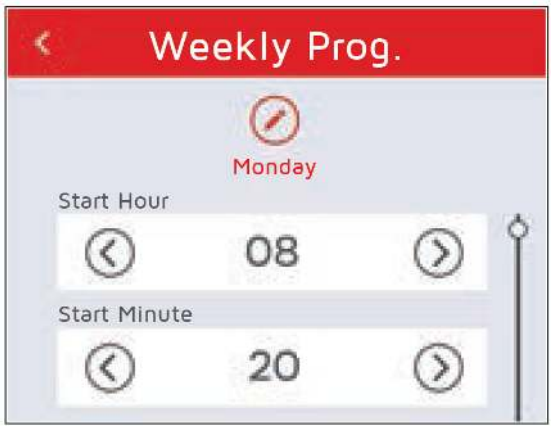


(Понедельник; Вторник; Среда)

В **Меню экономии энергии** нажмите кнопку , чтобы перейти к недельному программированию. На этой странице вы можете указать дни отдыха и дни, на которые машина запрограммирована на автоматическое включение и выключение.

Выбранные дни выделены красным цветом.

Нажмите , чтобы получить доступ к настройкам для выбранных дней.



(Недельная программа; Понедельник; Запуск, часов; Запуск, минут)

Для выбранного дня можно установить:
• Включение, часов (время суток).
• Включение, минут (время суток).
• Выключение, часов.
• Выключение, минут.

Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

РЕЗЕРВНЫЙ РЕЖИМ



(Резервный режим; Активировано; Давление бойлера (бар))

В **Меню экономии энергии** нажмите кнопку , чтобы включить **резервный режим**.

Эта функция позволяет вам перейти в режим активного ожидания или выйти из него после заданного времени бездействия, что позволяет вам выбрать, следует ли полностью выключить машину или оставить ее на заданном уровне (ниже рабочего давления).

Изменить значения параметров можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ РЕЗЕРВНОГО РЕЖИМА

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Активация	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ./ВЫКЛ.
Давление бойлера*	0,8 бар	1,8 бар	1 бар	0,1 бар

* Для моделей **SEM XT**, **XT** и **UX** максимальное настраиваемое давление в паровом бойлере в режиме ожидания составляет 0,8 бар. В модели **MP** давление повышается до 1,8 бар.

АКТИВНЫЕ ГРУППЫ



В **Меню экономии энергии** нажмите кнопку , чтобы задать активные группы.
Можно включить или отключить работу отдельных групп дозирования для оптимизации энергопотребления аппарата.
Выберите группы с помощью значков выше, изменить значения параметров можно с помощью кнопок .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .
Группы также можно включить или отключить на домашней странице. Нажмите на значок группы в течение 5 секунд, чтобы отключить его. У группы появится значок .
.

ДЕАКТИВАЦИЯ БОЙЛЕРА (только модели MP)



(Деактивировать бойлер; Активация ВКЛ)

В **Меню экономии энергии** нажмите кнопку , чтобы включить опцию **Деактивировать бойлер** (Boiler disable).

Эта опция доступна только для моделей MP, в которых приготовление кофе не зависит от подачи горячей воды и пара.

Изменить этот параметр можно с помощью кнопок .

СЧЕТЧИКИ



В **Главном меню** нажмите кнопку , чтобы перейти к отображению **счетчиков**:
• **Счетчики групп 1-2-3**: количество чашек кофе, разлитых для каждой группы.
• **Частичный счетчик**: количество чашек кофе, разлитых с момента последнего сброса.
• **Абсолютный счетчик**: абсолютное количество напитков, разлитых машиной (не подлежит сбросу).
• **Счетчики обслуживания**: количество циклов, оставшихся до проведения технического обслуживания.
При достижении порогового значения на дисплее появляется сигнал тревоги. Сбросьте этот счетчик после проведения технического обслуживания.

На этом экране невозможно сбросить счетчики. Для их сброса необходимо получить доступ к техническим настройкам.

ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ



(Язык; Дата и время; Единица измерения)

Находясь в **Главном меню**, нажать кнопку для входа в меню **Общих настроек**:

- Язык
- Дата и время
- Единица измерения

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ЯЗЫК



В меню **Общих настроек** нажмите кнопку , чтобы установить язык отображения:

- Итальянский
- Французский
- Английский
- Немецкий
- Испанский
- Русский
- Китайский

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ДАТА И ВРЕМЯ

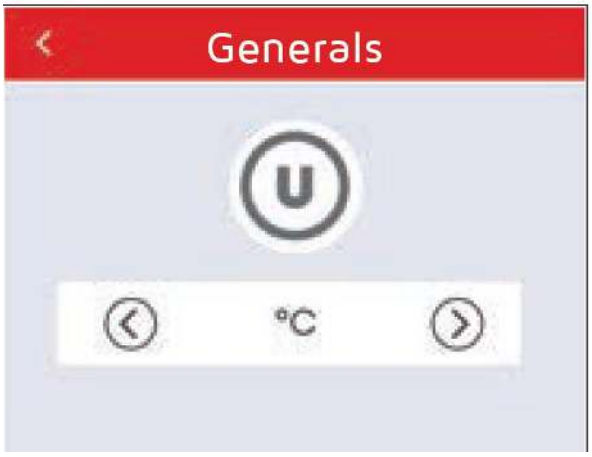


Находясь в меню **Общих настроек**, нажать кнопку для задания воспроизведения **Даты и времени**:

- День
- Месяц
- Год
- Часы
- Минуты

Изменить этот параметр можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ



В меню **Общих настроек** нажмите кнопку для выбора единицы измерения между °C и °F.

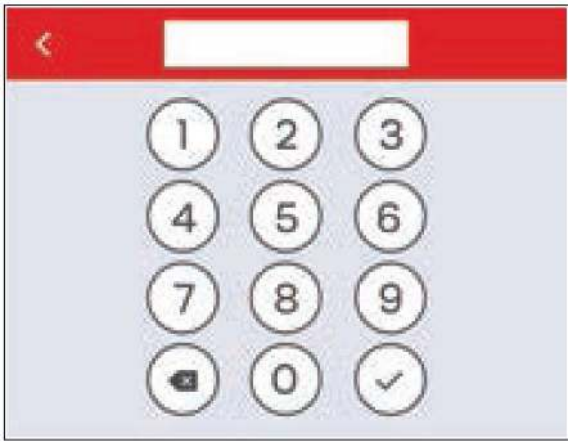
Изменять этот параметр можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ТЕХНИЧЕСКИЕ НАСТРОЙКИ

В **Главном меню** нажмите кнопку , чтобы перейти к **Меню технических настроек.**

В этом меню можно задать важные параметры, которые в случае ошибок в настройках могут привести к сбою в работе устройства.

Доступ к **Техническим настройкам** возможен только после ввода 4-значного пароля.



Пароль по умолчанию для первого доступа - 1111.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

После ввода пароля нажмите ☑ для подтверждения.



Меню **Технические настройки** включает в себя:

- Обновление прошивки
- Опции
- Управление питанием
- Диагностика
- Сброс счетчиков
- История тревожных сигналов
- Техобслуживание
- Клавиши и дисплей
- Управление паролем
- Конфигурация машины
- Смещение
- Параметры копирования
- Задания сброса

ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ



Находясь в меню **Технических настроек**, нажать кнопку для воспроизведения версий прошивки:
• CPU.
• DSP (дисплей).
• OPT (опции).
• KDX (правая ручка пара с дисплеем).
• RDX (версия ручки пара).
• BLE (беспроводное соединение).
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ОПЦИИ



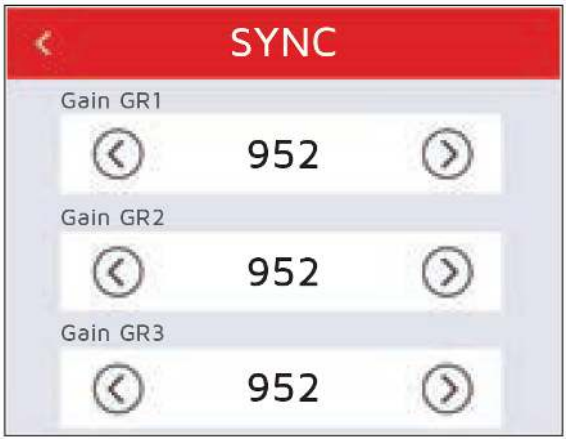
(Калибровка; C-Automation; Пар)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку для входа в меню **Optional**:

• SYNC (калибровка).
• C-Automation (коммуникация «машина-кофемолка»).
• Пар.

Для возврата на предыдущую страницу, нажмите .

SYNC (калибровка)



В меню **Optional** нажмите кнопку, чтобы перейти к меню **SYNC (калибровка)**.

Значения в этом меню необходимо изменять только при замене модели дозатора в машине.

Изменять этот параметр можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ SYNC

Параметры	мин.	макс.	Величина по умолч.	Шаг
GR1	0	1000	952	1
GR2	0	1000	952	1
GR3	0	1000	952	1
GR4	0	1000	952	1

C-AUTOMATION

Для получения дополнительной информации о системе связи между машиной и кофемолкой C-Automation см. соответствующую документацию.

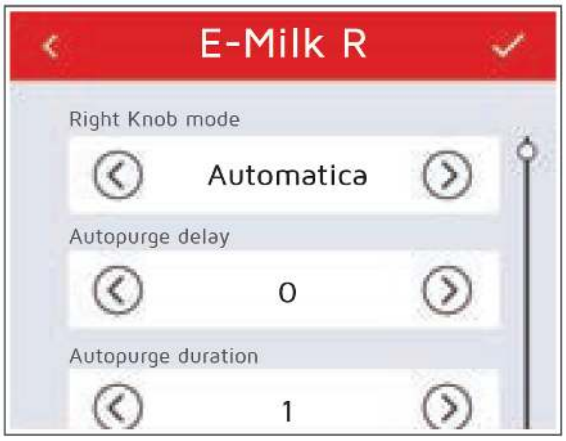
ПАР



В **меню Optional** нажмите кнопку , чтобы получить доступ к меню управления правой или левой ручкой подачи пара для **E-Milk**.

После выбора стороны подачи пара вы можете перейти к настройкам.

Если трубка **E-Milk** отсутствует (опционально), вы можете установить режим работы ручки подачи пара.



(Режим «правая ручка»; Задержка автоматической очистки; Продолжительность автоматической очистки)

Изменять этот параметр можно с помощью кнопок . Нажмите , чтобы сохранить настройки. Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ E-MILK R

Параметры	мин.	макс.	Величина по умолч.	Шаг
Режим «правая ручка»	-	-	Авто	Ручн./ полуавт./ автом./E-Steam+ Temp
Задержка автоматической очистки	0 с	10 с	2 с	1 с
Продолжительн. автоматической очистки *	0 с	10 с	3 с	1 с
Ручка «логика»**	0	1	0	0 / 1

* Доступно только в автоматическом или полуавтоматическом режиме E-Milk.
** Доступно только в режиме E-Milk E-Steam+Temp.

РЕЖИМ E-MILK MODE – АВТОМАТИЧЕСКИЙ
Автоматический режим E-Milk позволяет самой трубке подачи полностью управлять процессом дозирования или очистки.
Когда трубка вынимается и вставляется обратно, выполняется очистка в соответствии с заданными параметрами.
Если вынуть трубку и вставить ее в емкость с жидкостью для подогрева, она распознает жидкость и подает пар в соответствии с параметрами выбранного рецепта. Выньте трубку из емкости и установите ее в исходное положение. В конце дозирования, когда она возвращается в исходное положение, выполняется автоматическая процедура очистки.

РЕЖИМ E-MILK MODE – ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ
Полуавтоматический режим **E-Milk** позволяет машине самостоятельно выполнять дозирование или очистку, но только после получения команды от оператора с помощью регулятора подачи пара.
Когда трубка вынимается и вставляется обратно, очистка выполняется в соответствии с заданными параметрами.
Если вынуть трубку и вставить ее в емкость с жидкостью для подогрева, она обнаружит наличие жидкости, но подаст пар в соответствии с параметрами выбранного рецепта только после получения команды с помощью регулятора подачи пара. Выньте трубку из контейнера и снова установите ее в исходное положение. По окончании дозирования, когда она возвращается в исходное положение, выполняется автоматическая процедура очистки.
Если команда подается с помощью регулятора подачи пара в нерабочее время, приготовление все равно начинается в соответствии с выбранным рецептом.

РЕЖИМ E-MILK MODE – РУЧНОЙ
Ручной режим E-Milk позволяет оператору контролировать процесс дозирования или очистки.
Автоматическая очистка в этом режиме отсутствует, но его можно настроить как режим приготовления на пару.
Перед началом дозирования необходимо выбрать рецепт и нажать на ручку, чтобы подать команду на дозирование.

РЕЖИМ E-MILK - E-STEAM+TEMP
Режим E-Milk E-Steam+Temp позволяет оператору вручную подавать пар, считывая температуру на дисплее.
Подача осуществляется непосредственно, без выбора рецепта, и прерывается ручным выключателем с помощью ручки подачи пара или при достижении безопасной температуры.
В этом режиме логика управления позволяет настроить работу регулятора подачи пара:
• 0: Вращение = Очистка; Давление = Дозирование.
• 1: Вращение = Дозирование; Давление = Очистка.

УПРАВЛЕНИЕ ПИТАНИЕМ



В **Меню технических настроек** нажмите кнопку , чтобы включить (ON) или отключить (OFF) функцию управления питанием, которая позволяет ограничить энергопотребление машины.
Изменять этот параметр можно с помощью кнопок . Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ДИАГНОСТИКА



В меню технических настроек нажмите кнопку , чтобы перейти в меню диагностики и проверить правильность работы отдельных компонентов машины:
• Ручная диагностика.
• Автоматическая диагностика.

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

РУЧНАЯ ДИАГНОСТИКА



(Нагрев подогревателя чашек; Соленоидный клапан горячей воды; Функционирование насоса)

Чтобы запустить ручную диагностику, нажмите и для каждого компонента нажмите на его описание. Можно проверить работу следующего:
• Нагрев подогревателя чашек.
• Подача горячей воды.
• Работа насоса.
• Наполнение парового бойлера.
• Нагрев сервисных систем бойлера (SSR1-SSR2-SSR3).
• Нагрев бойлера кофе группы 1.
• Нагрев бойлера кофе группы 2.
• Нагрев бойлера кофе группы 3.
• Подача группы 1.
• Подача группы 2.
• Подача группы 3.
• Нагрев группы 1.
• Нагрев группы 2.
• Нагрев группы 3.
• Нагрев EV PulseJet группы 1.
• Нагрев EV PulseJet группы 2.
• Нагрев EV PulseJet группы 3.
• Системы заполнения бойлера.
• EV Steam справа.
• EV Steam слева.
• Очистка бойлера.
• Дисплей тестовой группы.

Компоненты могут отличаться в зависимости от комплектации машины.

Результат диагностики может быть следующим:
• Зеленый: Тест пройден.
• Красный: Тест не пройден.

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ДИАГНОСТИКА

Чтобы запустить **автоматическую диагностику**, нажмите , а затем подтвердите.



(Запустить автоматическую диагностику? Нет **Да**)

Проверки компонентов будут выполняться автоматически в том же порядке, что и при **ручной диагностике**. В этом режиме диагностики **Дисплей тестовой группы** недоступен.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

СБРОС СЧЕТЧИКОВ



(Частичные, группа 1 (2, 3))
В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы перейти к сбросу счетчиков.
Нажмите для сброса:
• Групповых счетчиков 1-2-3.
• Счетчиков частичного учета.
• Счетчиков технического обслуживания.

Для сохранения настроек нажмите .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ИСТОРИЯ СИГНАЛОВ



(Сообщение об ошибке)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы получить доступ к истории аварийных сигналов. Нажмите , чтобы удалить строку с ошибкой.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



(Активация; Циклы; День)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы перейти к меню **Техобслуживание**.
Сигнал тревоги о техническом обслуживании можно включить, установив максимальное количество циклов дозирования, при достижении которого на дисплее будет отображаться сигнал тревоги.
В дополнение к количеству циклов можно запрограммировать дату срабатывания сигнализации технического обслуживания.
Изменять этот параметр можно с помощью кнопок :
• Активация/деактивация сигнала (ВКЛ./ВЫКЛ). • Счетчик циклов разлива (10000 / 100000).
• День.
• Месяц.
• Год.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

КЛАВИШИ И ДИСПЛЕЙ



(Яркость дисплея; Яркость клавиатуры; Вариация светодиода группы)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы получить доступ к меню клавиш и дисплея.
Изменять этот параметр можно с помощью кнопок .

Для сохранения настроек нажмите .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ КЛАВИАТУРЫ И ДИСПЛЕЯ

Параметры	мин.	макс.	По умолч.	Шаг
Яркость дисплея	0%	100%	70%	1%
Яркость клавиатуры	Низк.	Высок.	Высок.	Низк./ Высок.
Вариации светодиода группы	ВЫКЛ.	100	70	1
Вариации светодиода бренда	ВЫКЛ.	100	70	1
Вариации фронтального светодиода бренда	ВЫКЛ.	100	70	1
Сохранение информации о варке	0 с	60 с	10 с	1 с
Правая ручка пара	-	-	знак	знак, наимен., оба
Знак ручки	-	-	ВКЛ.	ВКЛ./ ВЫКЛ.

* Доступно справа или слева, только при активации E-Milk (опция)
** Доступно только при активном групповом дисплее (опция)

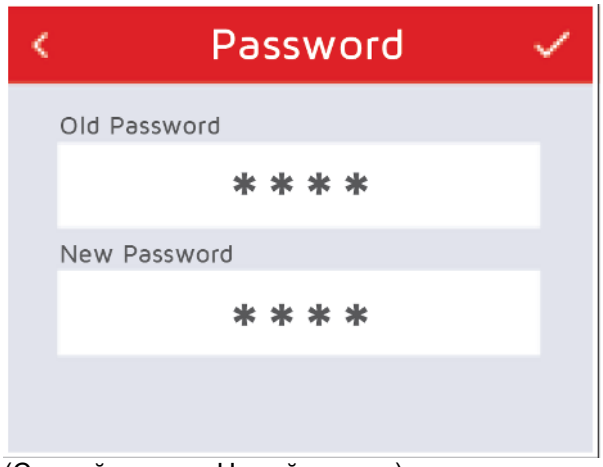
УПРАВЛЕНИЕ ПАРОЛЯМИ



(Сброс; Разрешения)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку для доступа к **Меню управления паролями**:
Сброс пароля
Управление разрешениями.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

СБРОС ПАРОЛЯ



(Старый пароль; Новый пароль)

В меню **Управление паролями** нажмите кнопку , чтобы сбросить пароль.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .
Введите **Старый пароль**, введите **Новый пароль** и нажмите ☑ для подтверждения.
В случае первого доступа пароль по умолчанию - 1111.

Если пароль введен неверно, процедура не

может быть завершена; если пароль введен правильно, на дисплее появляется сообщение, подтверждающее выполнение действия.



(Пароль успешно изменен)

УПРАВЛЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯМИ



(Язык; Горячая вода; Температура)

В меню **Управление паролями** нажмите кнопку , чтобы перейти в меню **Управление разрешениями**.
На этом экране вы можете выбрать, к какой функции пользователь может получить доступ.
Доступные функции выделены красным цветом .
Если пользователь попытается получить доступ к функции, на которую он не авторизован, будет запрошен пароль.

Для сохранения настроек нажмите .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .



(Конфигурация аппаратуры; Конфигурация ПО)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы получить доступ к меню **Конфигурация**.

- Конфигурация аппаратуры
- Конфигурация ПО

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

КОНФИГУРАЦИЯ АППАРАТУРЫ



В меню **Конфигурация** нажмите кнопку , чтобы перейти к меню конфигурации HW (аппаратуры).
Доступ к этому меню ограничен только квалифицированным специалистам.

ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ АППАРАТУРЫ

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Версия	-	-	-	MP, UX, S XT, V XT
Задание групп 1 / 4	2	4	2	1
Дисплей групп	-	-	ВЫКЛ.	ВКЛ./ВЫКЛ.
C-Automation	-	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ./ВЫКЛ.
Левая ручка пара	-	-	E-Steam	ВЫКЛ., E-Steam, E-Steam + Temp, E-Milk
Правая ручка пара				
Подогреватель чашек	-	-	ВКЛ.	ВКЛ./ВЫКЛ.
Pulsejet («пульсирующая струя»)	-	-	ВКЛ.	ВКЛ./ВЫКЛ.
Регулирование температуры горячей воды				
Сенсоры FH	-	-	ВЫКЛ.	ВЫКЛ., индуктивный, идентифицирован ID

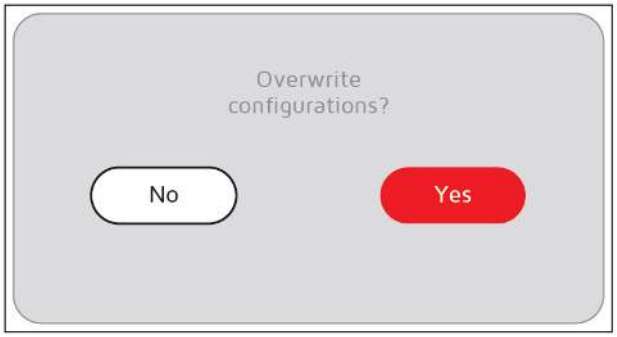
КОНФИГУРАЦИЯ ПО



В меню настройки нажмите кнопку , чтобы перейти к меню **Настройки ПО**.
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите кнопку .
Измените значения параметров с помощью кнопок :

• Активирован насос автоматического выравнивания, позволяющий автоматически выравнивать уровень с включенным насосом или без него.
• Дозатор для приготовления кофе, который позволяет автоматически выравнивать уровень в бойлере даже во время приготовления кофе.
• Дозатор для подачи H_2O, который позволяет автоматически выравнивать уровень в бойлере даже во время подачи горячей воды.
• H_2O с включенным насосом, который позволяет подавать воду как с включенным насосом, так и без него.
• Сигнализатор давления в сети, который позволяет установить пороговое значение давления, при превышении которого будет отображаться сообщение об ошибке. Недоступно для моделей **V XT**.

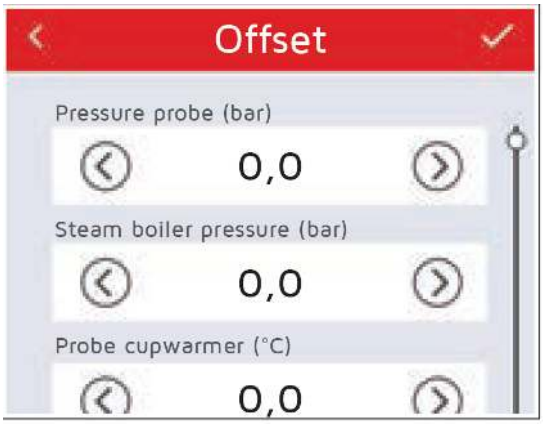
Для сохранения настроек нажмите .
Прежде чем изменения вступят в силу, требуется подтверждение.



(Переписать конфигурацию? – Нет Да)
Подтвердите (**Да**), чтобы изменения вступили в силу, или отмените (**Нет**), чтобы параметры не изменялись.

СМЕЩЕНИЕ

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку



(Датчик давления (бар); Давление парового бойлера (бар); Датчик подогревателя чашек (°C)

, чтобы перейти к меню **Смещение**.

Смещение указывает на разницу между измеренным значением и эталонным значением.

Датчики температуры могут немного отличаться от внешнего термометра.

Для сохранения настроек нажмите .
Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

ПАРАМЕТРЫ СМЕЩЕНИЯ

Параметры	минимум	максимум	Величина по умолчанию	Шаг
Датчик давления	- 3,0 бар	+ 3,0 бар	0,0 бар	0,1 бар
Давление парового бойлера	- 1,0 бар	+ 1,0 бар	0,0 бар	0,1 бар
Датчик подогревателя чашек	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Датчик горячей воды	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Датчик E-Milk правый	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Датчик пара левый	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение - датчик задания группы 1	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение - датчик задания группы 2	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение - датчик задания группы 3	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение – датчик бойлера кофе, группа 1	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение – датчик бойлера кофе, группа 2	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение – датчик бойлера кофе, группа 3	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение задания пара 1	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C
Смещение задания пара 2	-10°C	+10°C	0,0°C	0,1°C

ПАРАМЕТРЫ КОПИРОВАНИЯ СБРОС НАСТРОЕК



(Рецепты кофе; Рецепты E-Milk)

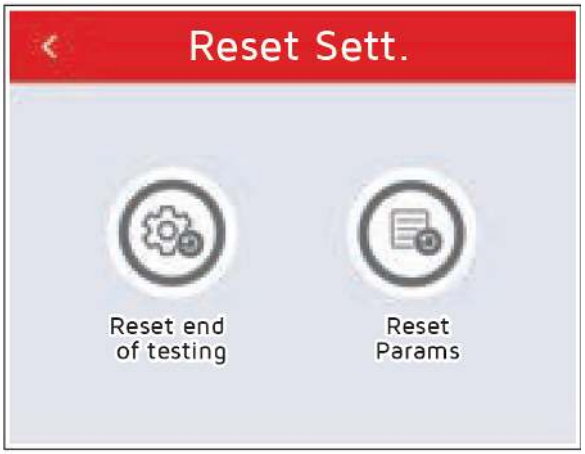
В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы перейти к меню параметров копирования, которое позволяет импортировать или экспортировать параметры рецепта:

- Рецепты приготовления кофе.
- Рецепты E-Milk.
- Рецепты приготовления горячей воды.
- Еженедельное программирование.
- Настройка температуры.
- Конфигурация ПО.

Вставьте USB-носитель и после выбора параметров нажмите на нужный значок, чтобы импортировать или экспортировать данные:

- Импорт данных с USB
- Экспорт данных на USB

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .



(Окончание сброса тестирования; Сброс параметров)

В меню **Технические настройки** нажмите кнопку , чтобы перейти к меню **Сброс настроек**.

- Окончание сброса тестирования
- Сброс параметров

Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажмите .

Окончание сброса тестирования



(Сброс? Нет Да)

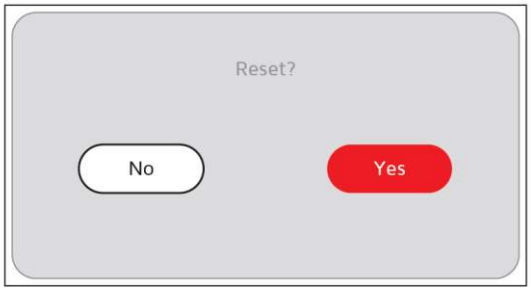
В меню **Сброс настроек** нажмите кнопку , чтобы выполнить **Окончание сброса тестирования**.

Если это подтверждено, на дисплее появится сообщение с рекомендацией опорожнить бойлер и гидравлический контур.

При следующем перезапуске машины необходимо будет повторить процедуру первого запуска, и машина автоматически заполнит бойлеры.

СБРОС ЗАВОДСКИХ ПАРАМЕТРОВ

Доступ к этому меню имеют только



(Сбросить? Нет **Да**)

В меню **Сброс настроек** нажмите кнопку , чтобы продолжить **Сброс заводских параметров**.

квалифицированные специалисты.

В случае подтверждения вам будет предложено ввести пароль для выполнения полной перезагрузки устройства.

СТАНДАРТНАЯ ОЧИСТКА

Позиция для очистки	После использования	Ежедневно	Еженедельно
Фильтр и держатель фильтра	✓	✓	
Корпус машины		✓	
Поддон держателя чашек		✓	
Поддон сбора воды		✓	
Диффузор дозаторной группы		✓	
Прокладка дозаторной группы		✓	
Дозаторная группа			✓

За исключением чистки дозатора, любая чистка должна проводиться при нулевом энергопотреблении (вилка должна быть отсоединена от сети) и при температуре окружающей среды, когда горячие детали находятся в рабочем состоянии.
Избегайте использования струй воды для чистки аппарата или его погружения в воду.

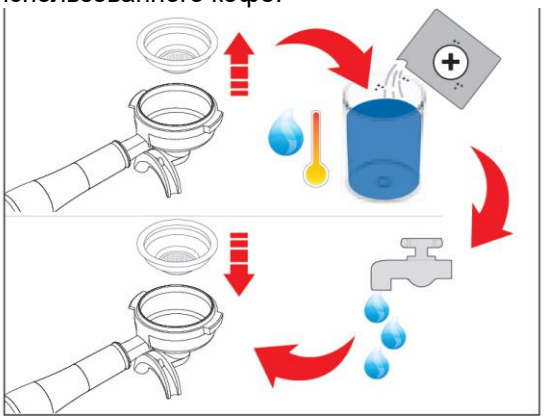
Не используйте растворители, средства на основе хлора или абразивные материалы.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И ДЕРЖАТЕЛЯ

ОЧИСТКА КОРПУСА МАШИНЫ

ФИЛЬТРА

После использования всегда очищайте конический фильтр от находящегося в нем использованного кофе.



В конце дня:

1 Извлеките фильтры из держателей, возможно, с помощью специального инструмента.

2 Насыпьте рекомендованную производителем дозу стирального порошка в емкость с горячей водой.

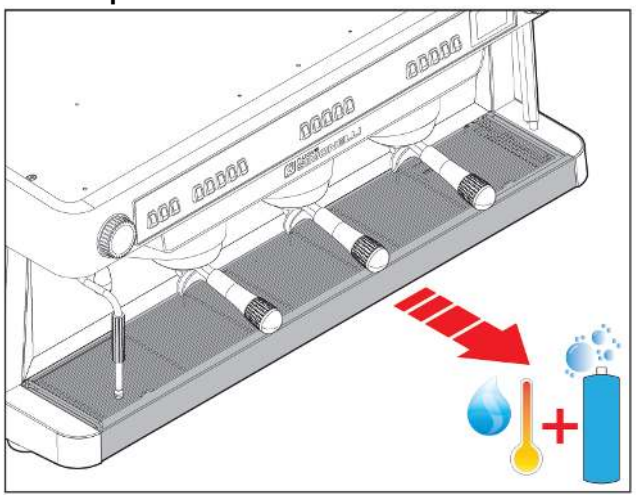
3 Опустите фильтры и держатель фильтра (следите за тем, чтобы не погрузить ручку) в контейнер.

4 Подождите 30 минут.

5 Тщательно промойте фильтры проточной водой; при необходимости очистите фильтры щеткой.

6 Вставьте фильтры обратно в держатели фильтров.

Очистка рабочей зоны



1 Снимите столешницу, приподняв ее спереди и выдвинув наружу.

2 Снимите поддон для сбора воды, расположенный под нею.

3 Протрите все, используя горячую воду и моющие средства.

Очистка внешнего корпуса и дисплея

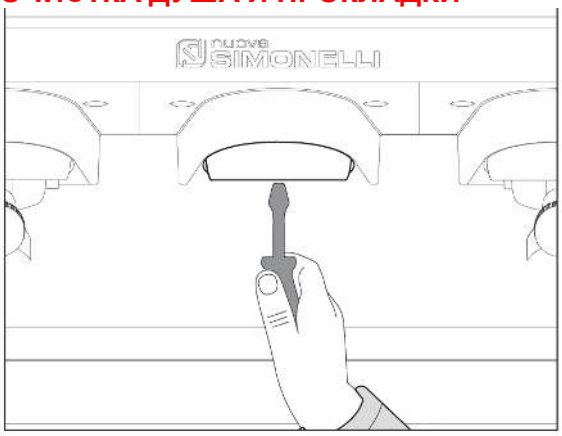


Для очистки всех внешних элементов используйте мягкую ткань, смоченную горячей водой.

Протирайте экран при выключенном устройстве и не оставляйте дисплей мокрым.

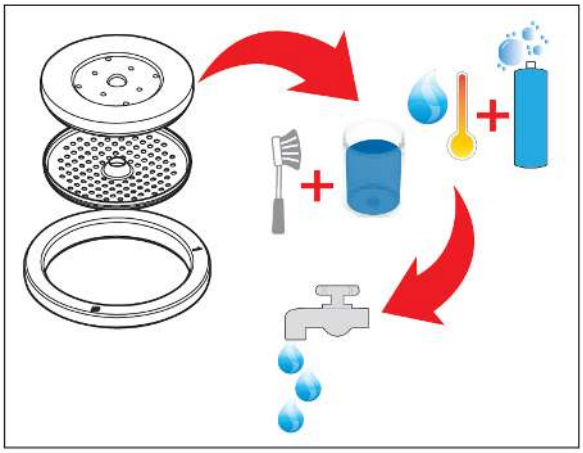
Не используйте растворители, средства на основе хлора и/или абразивные материалы.

ОЧИСТКА ДУША И ПРОКЛАДКИ



1 Открутите винт, расположенный в центре диффузора и душа. Винт, диффузор и душ автоматически выпадут.

2 Снимите прокладку с крепления. При необходимости используйте отвертку, соблюдая осторожность, чтобы не повредить прокладку.



3 Поместите все в емкость с горячей водой и специальным моющим средством примерно на 30 минут.

4 Почистите щеткой душ и диффузор.

5 Тщательно промойте все под проточной водой.

6 Установите все на место в обратном порядке, чтобы возобновить нормальную работу.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае проведения технического обслуживания выключите машину с помощью выключателя и отсоедините шнур питания.

При проведении технического обслуживания/ремонта используемые детали должны соответствовать требованиям безопасности и гигиены, предъявляемым к машине. Такую гарантию могут дать оригинальные запасные части.

После ремонта или замены любых компонентов или деталей, контактировавших с пищевыми продуктами или водой, необходимо выполнить процедуру мойки, описанную в данном руководстве или в соответствии с инструкциями производителя.

Если машина использовалась недавно, подождите, пока она остынет, прежде чем выполнять с ней какие-либо работы.

Техническое обслуживание включает ежегодную замену группового душа и прокладки.

Для выполнения этой операции обратитесь к квалифицированному специалисту. Несоблюдение этих условий автоматически аннулирует гарантию.

Для проведения любых дополнительных работ с машиной, пожалуйста, обратитесь к дилеру, у которого вы приобрели изделие.

Если необходимо отправить машину:

- Опорожните резервуар для воды.
- Выключите машину.
- Используйте оригинальную упаковку.
- Укажите свои контактные данные или положите их в коробку.

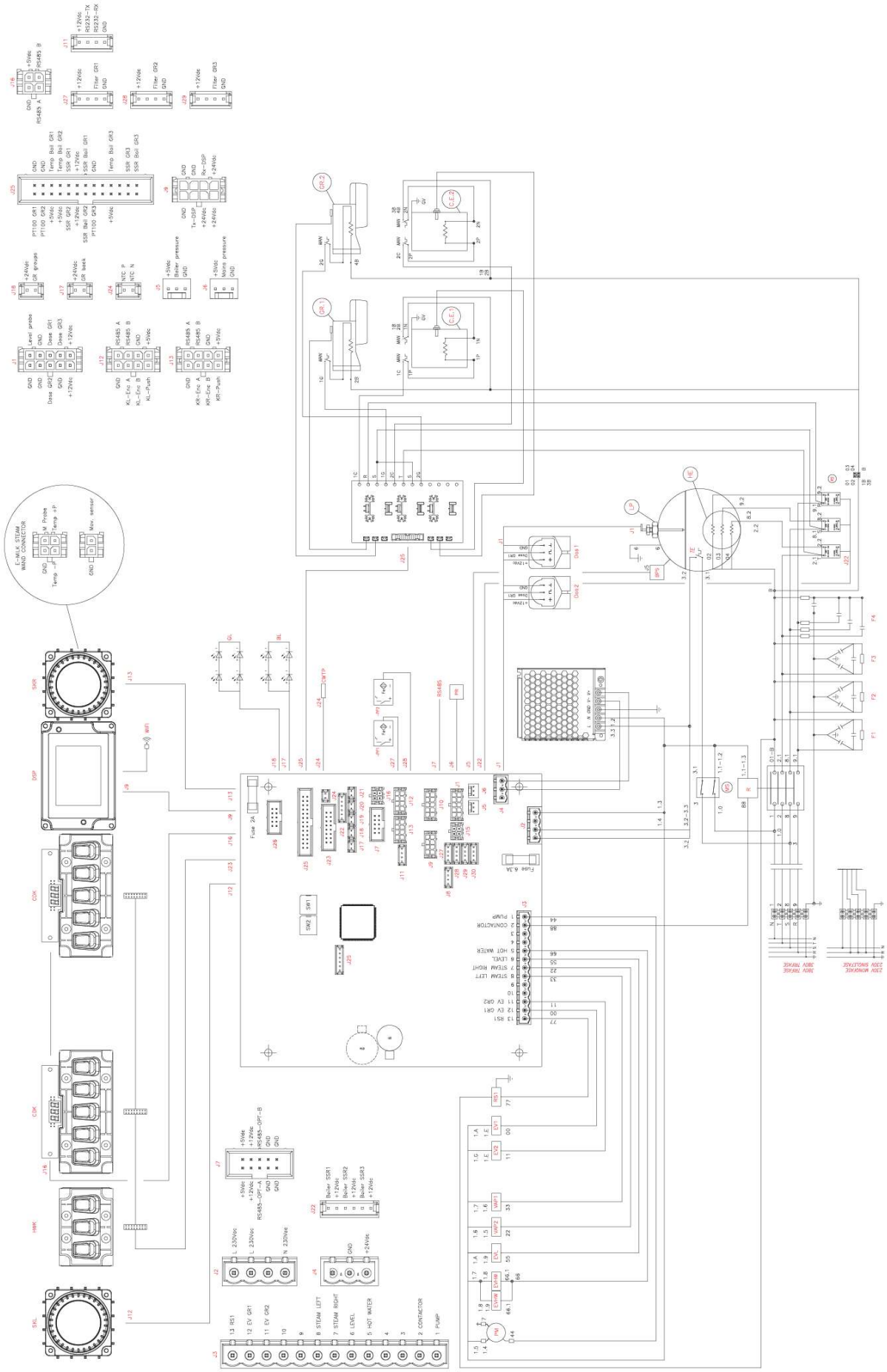
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СХЕМАХ

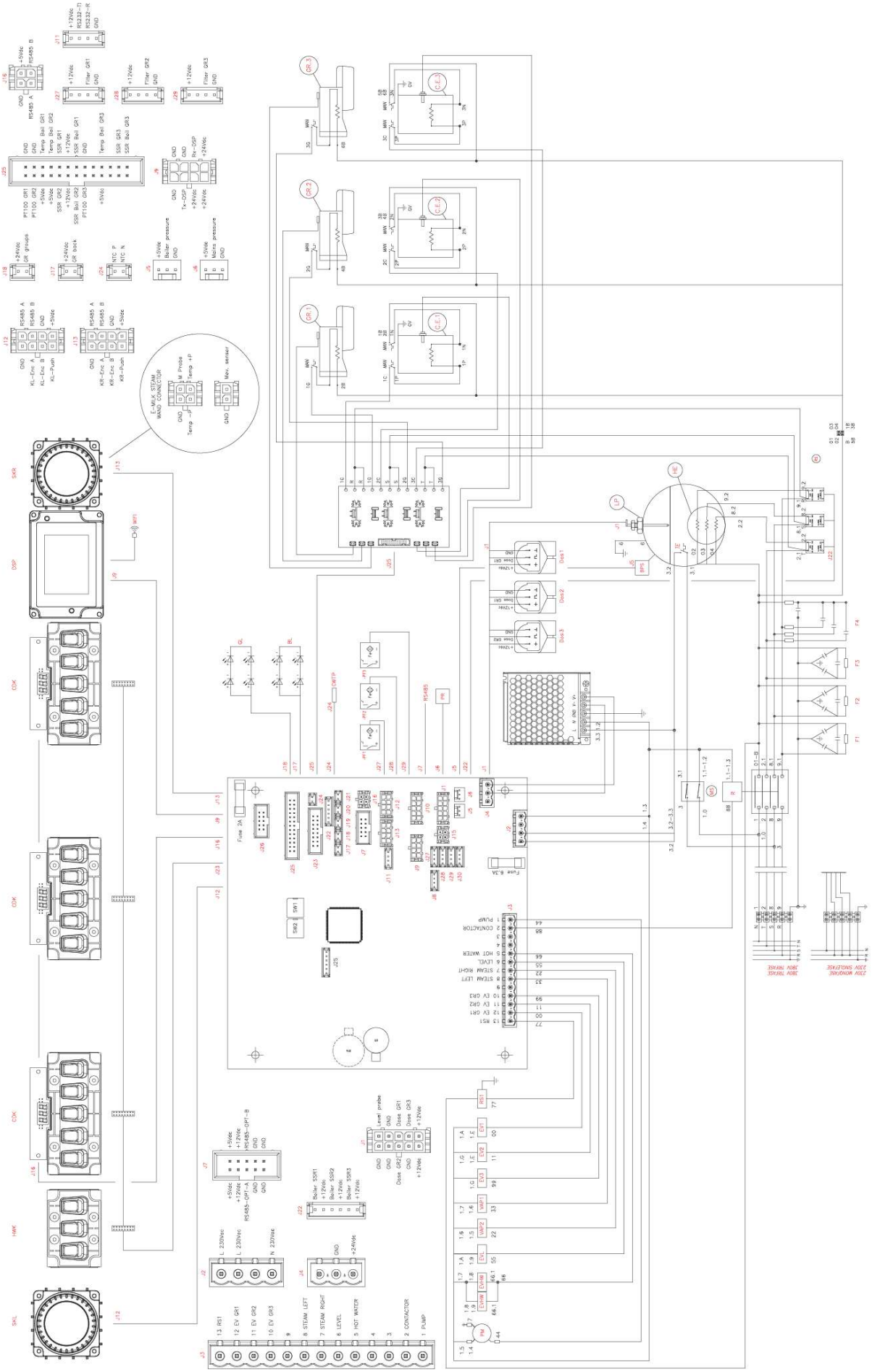
Элементы, показанные на схемах, различаются в зависимости от версии машины.

BL	Задний светодиод
BPS	Датчик давления парового бойлера
CDK	Клавиши дозаторной группы
CE1-2-3	Бойлер кофе
CWTP	Датчик температуры подогревателя кофе
DOS1-2-3	Расходомер
DSP	Дисплей с сенсорным экраном
EV1-2-3	Соленоидный клапан дозаторной группы
EVHW	Соленоидный клапан горячей воды
EVL	Соленоидный клапан уровня
F1-2-3-4	Предохранители
GL	Светодиод группы
GR1-2-3	Дозаторная группа
HE	Нагревательный элемент парового бойлера
HWK	Клавиши горячей воды
Jxx	Соединители
LP	Датчик уровня
M	Компрессор
MS	Главный выключатель
PF1-2-3	Сенсор держателя фильтра
P	Предохранительный выключатель давления
PM	Двигатель насоса
PR	Главный выключатель давления
R	Реле
RS	Статическое реле
RS1	Нагревательный элемент подогревателя чашек
RS485	Дополнительная плата RS485
S	Клапан отдушины
SK	Сервисные клавиши
SKL	Левая ручка пара
SKR	Правая ручка пара
TE	Термостат
VAP1-2	Соленоидный клапан пара
WIFI	Модуль WIFI

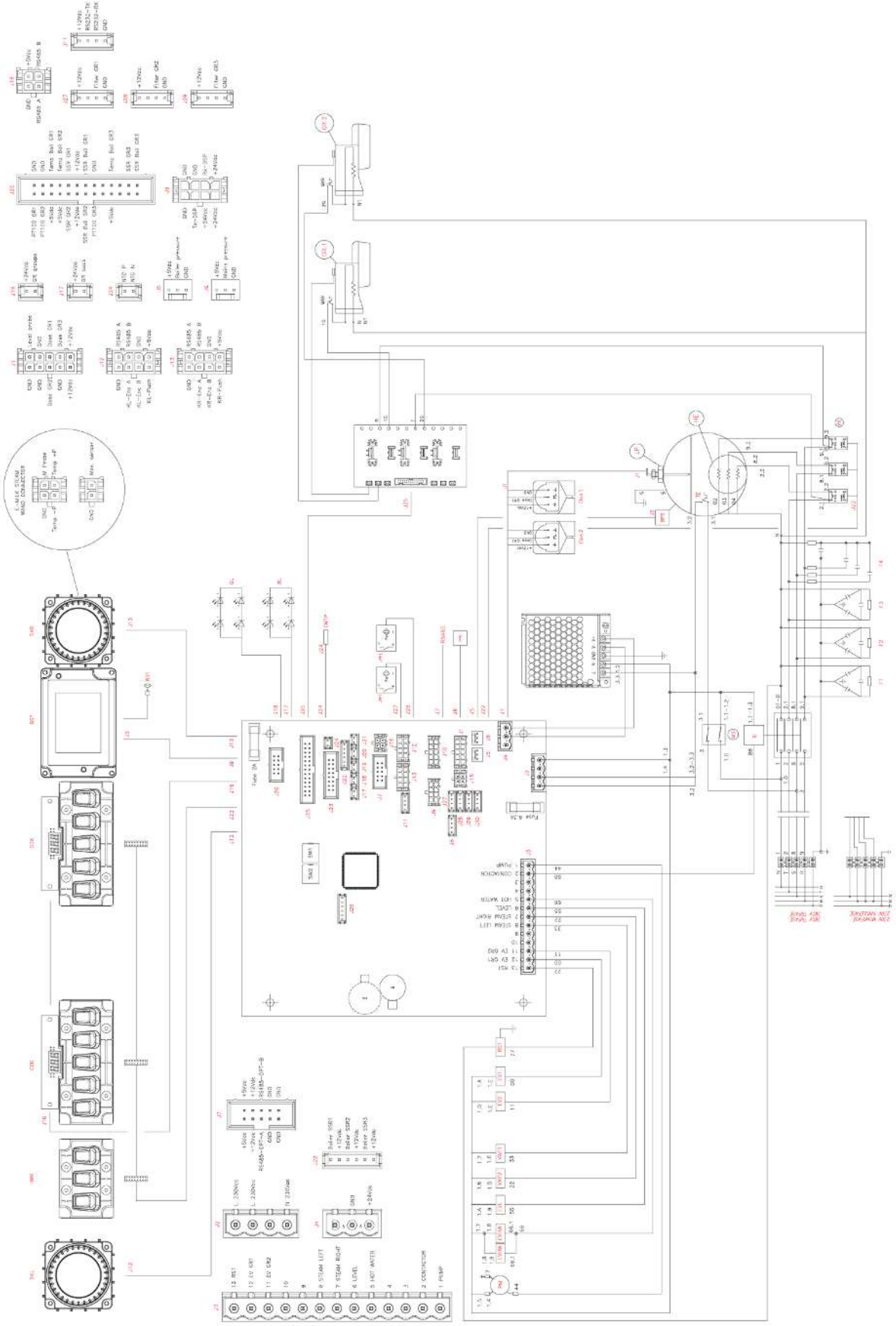
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА MP 2



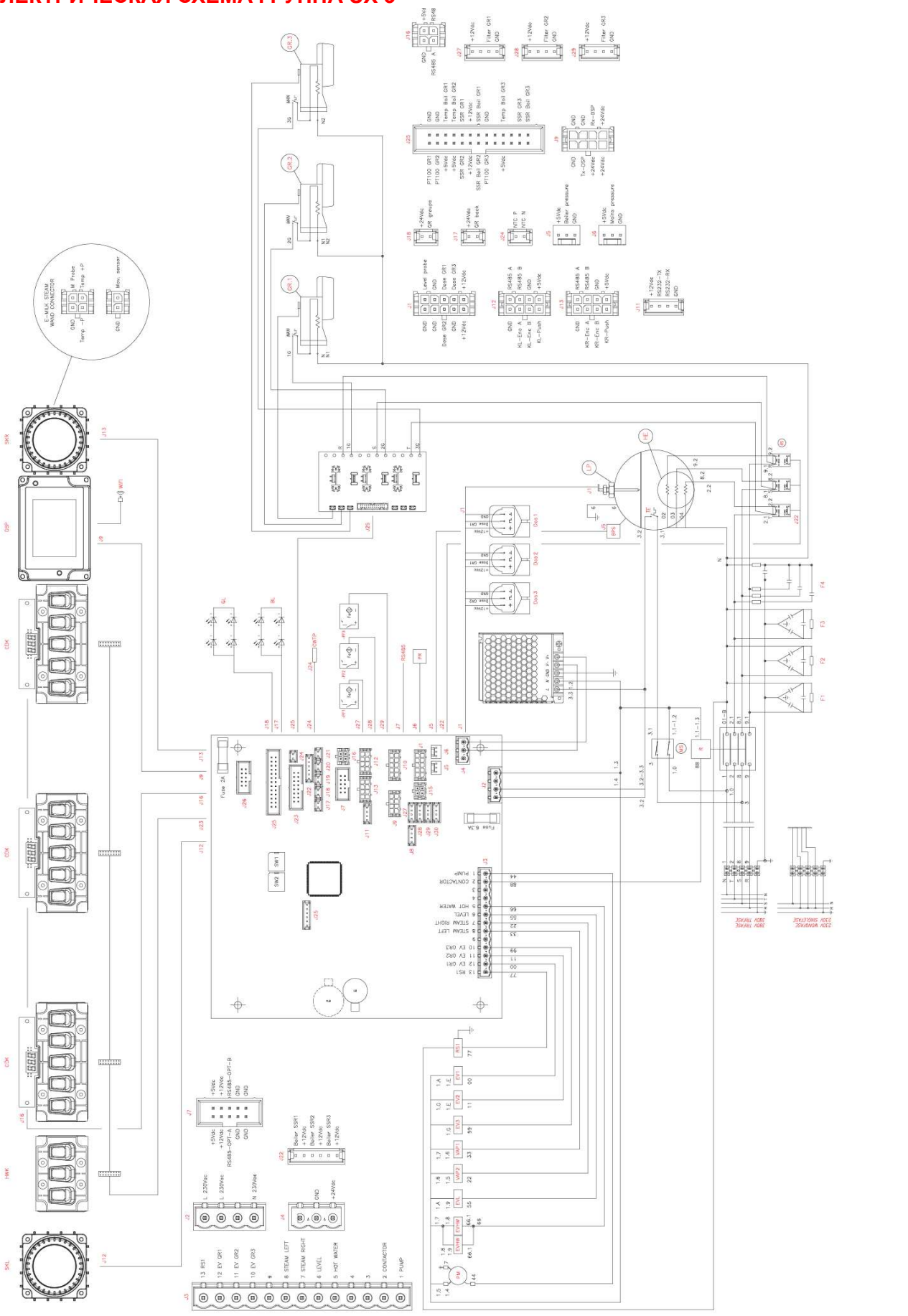
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА MP 3



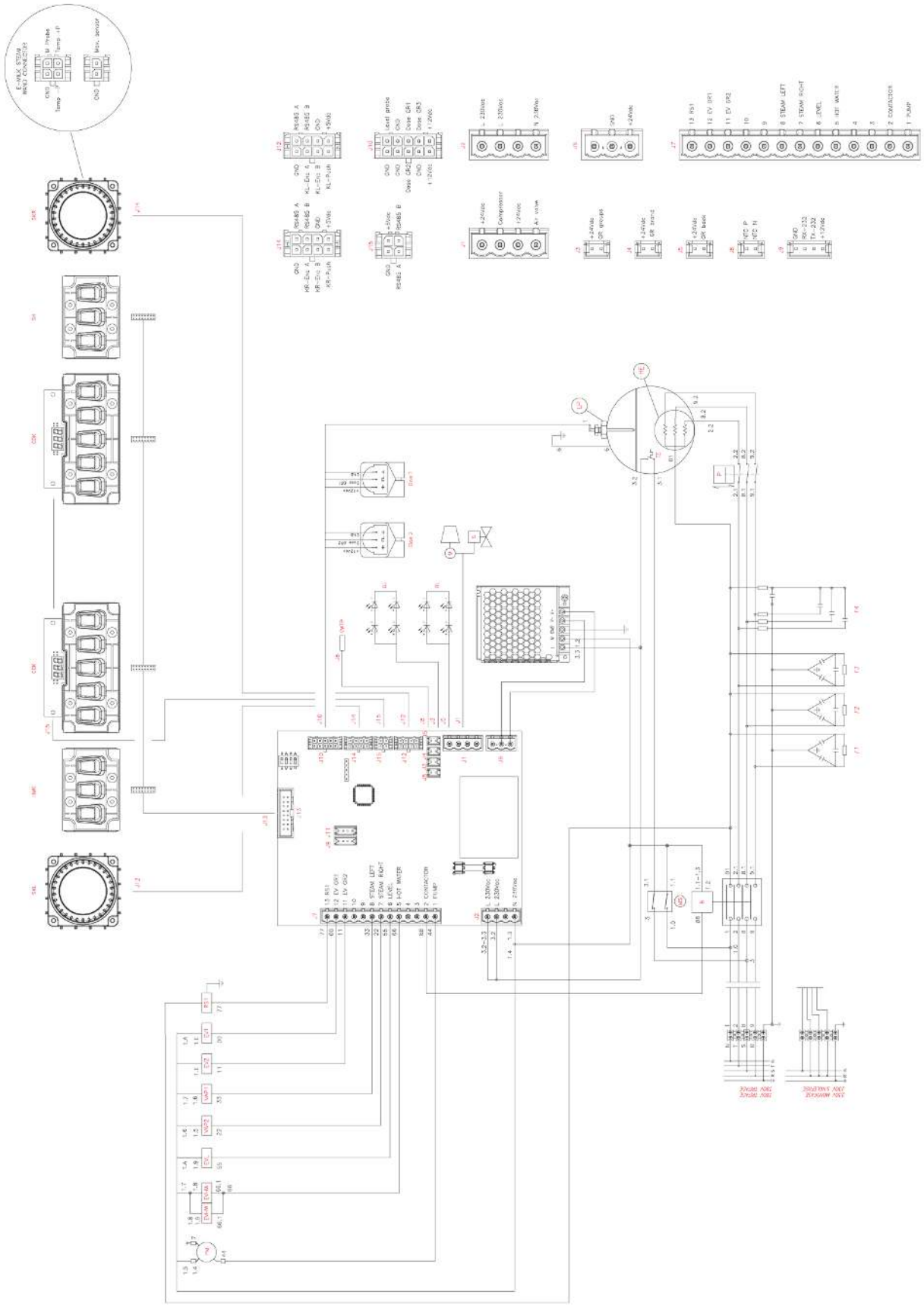
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА UX 2



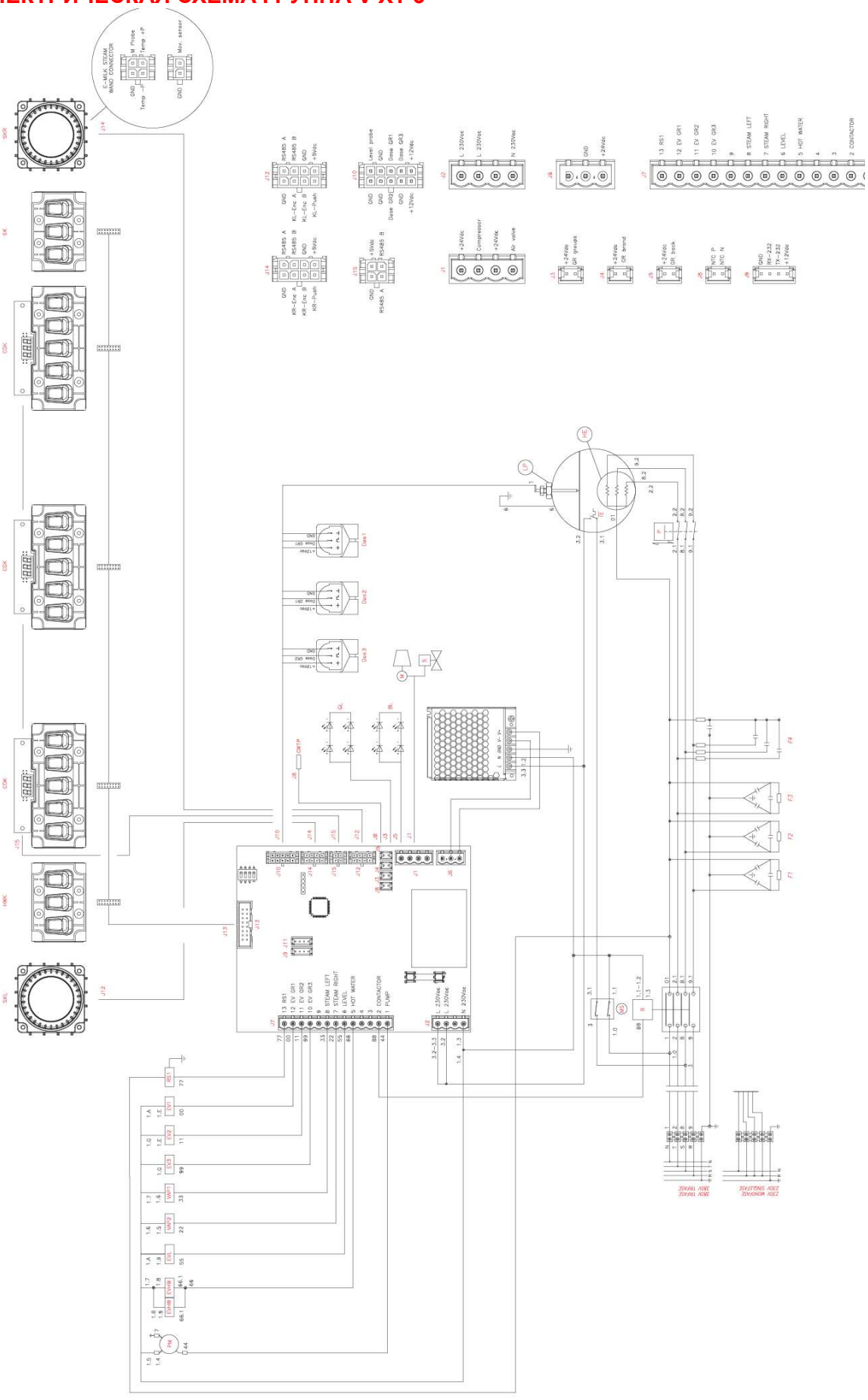
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА UX 3



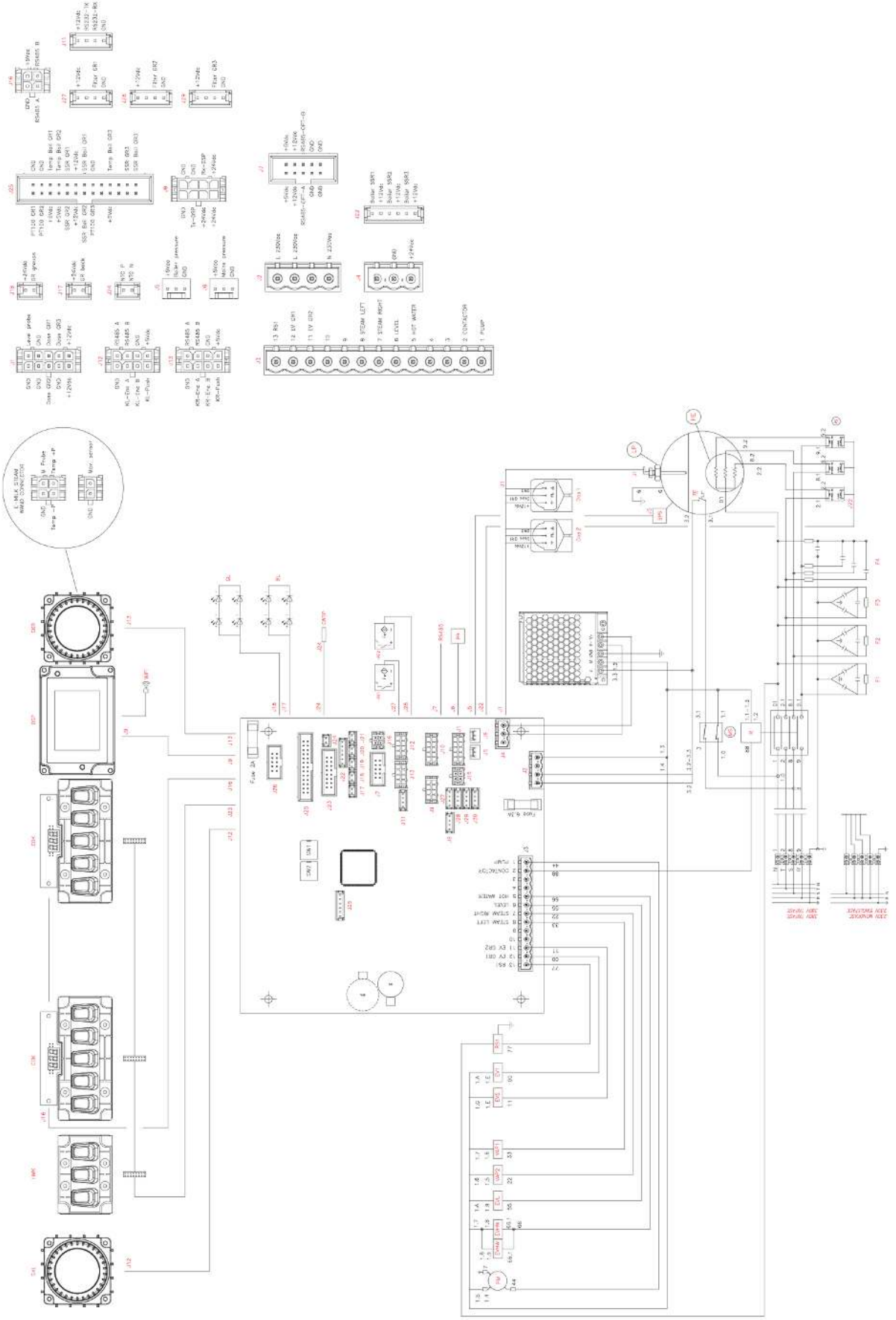
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА V XT 2



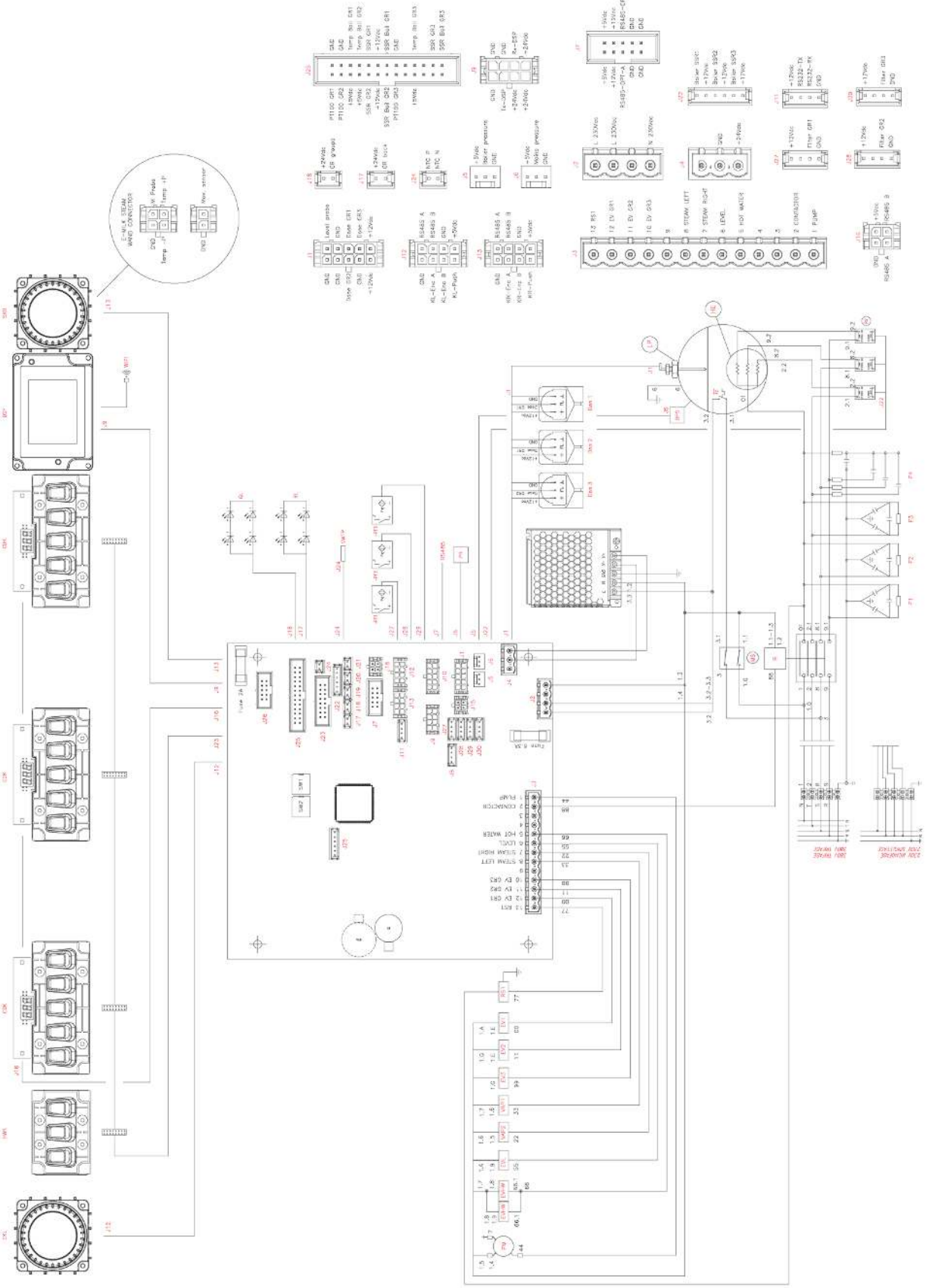
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА V XT 3



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА S XT 2



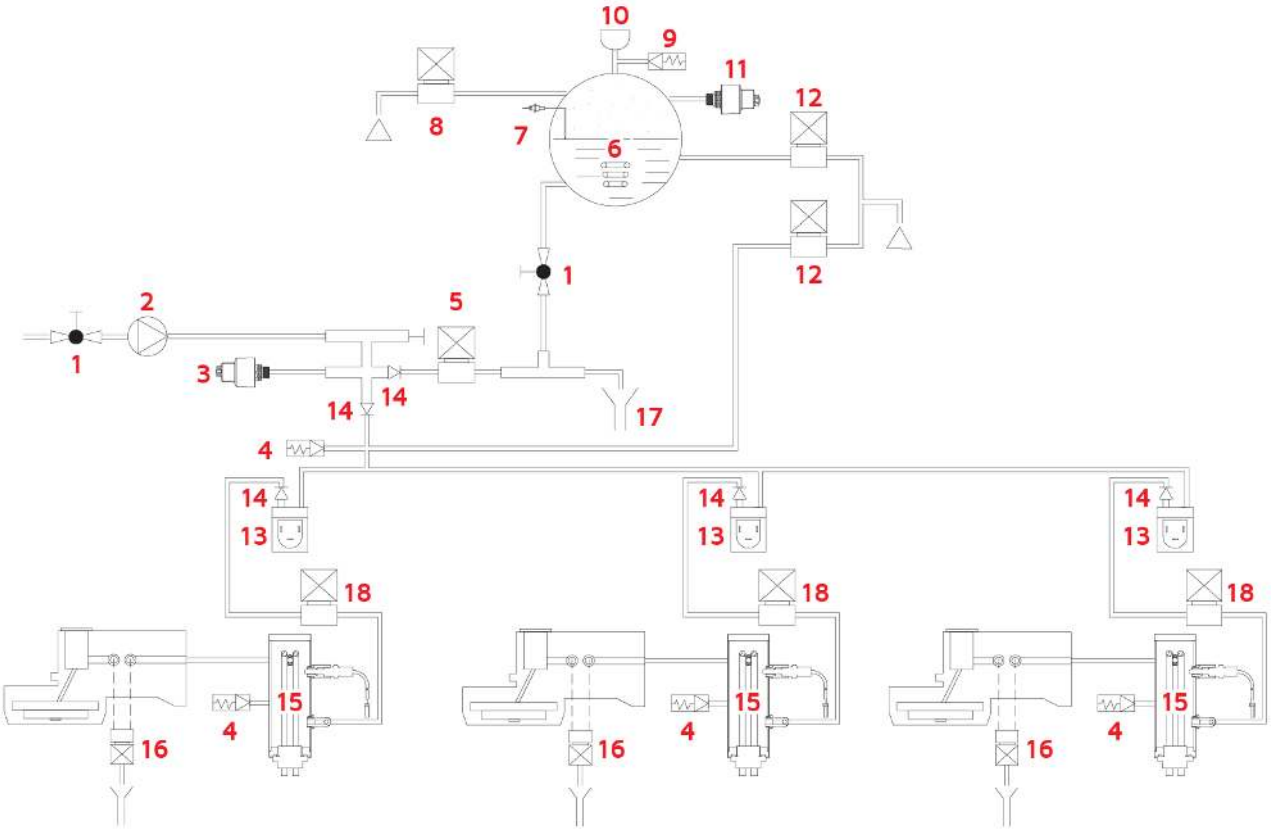
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ГРУППА S XT 3



ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

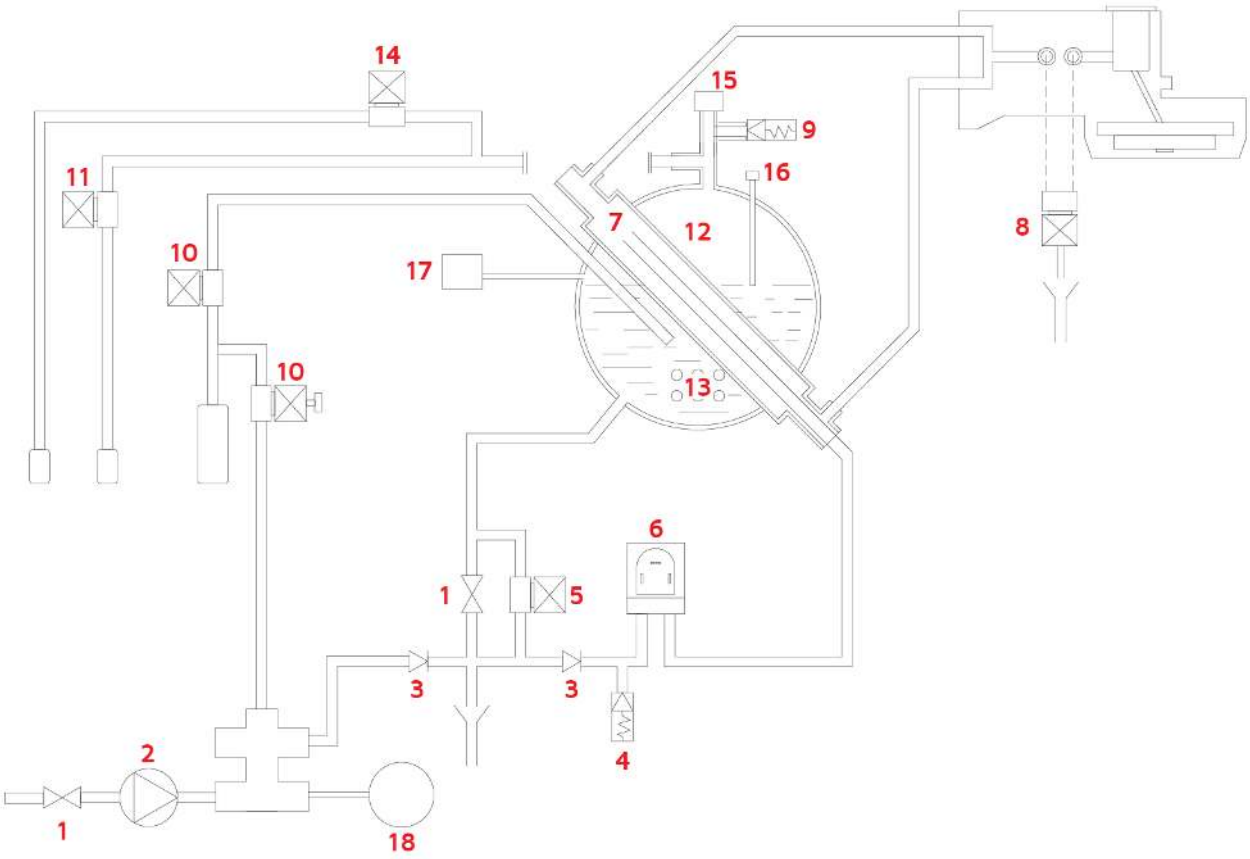
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА, ГРУППЫ MP

1 Ручной кран
2 Насос
3 Цифровой манометр (высокого давления - 14/16 бар)
4 Клапан сброса
5 Соленоидный клапан заправки
6 Нагревательный элемент парового бойлера
7 Датчик уровня
8 Соленоидный клапан пара
9 Предохранительный клапан
10 Клапан срыва вакуума
11 Цифровой манометр (низкого давления – 3 бар)
12 Соленоидный клапан горячей воды
13 Расходомер
14 Ограничительный клапан
15 Нагревательный элемент бойлера кофе
16 Дозаторный соленоидный клапан
17 Сброс
18 Клапан контроля потока



V XT / S XT / UX
ГИДРАВЛИЧЕСЕКАЯ СХЕМА

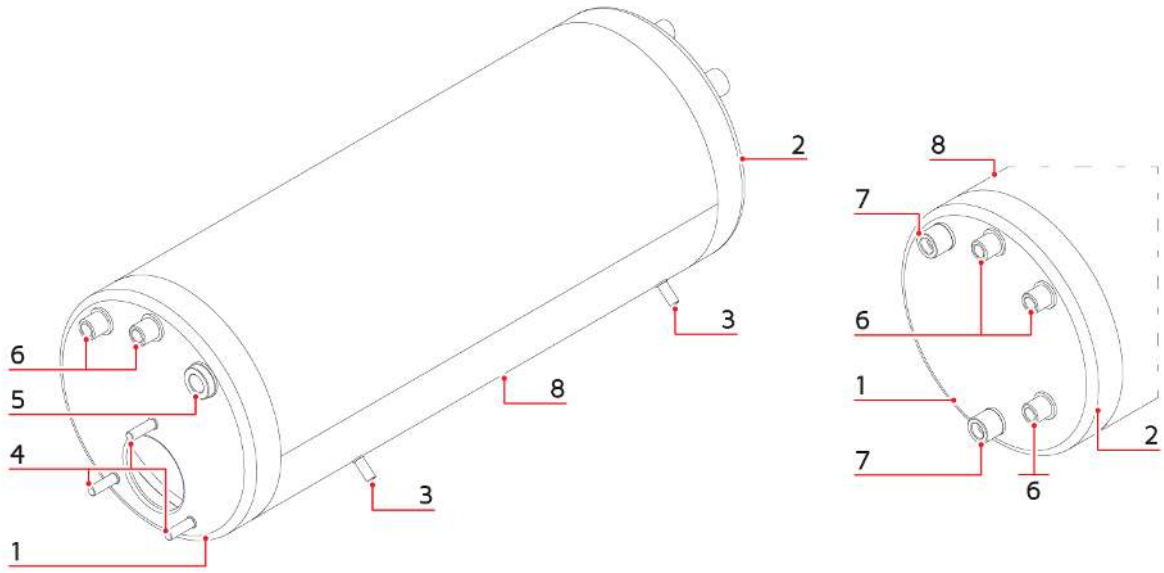
1 Ручной кран
2 Насос
3 Ограничительный клапан
4 Клапан сброса
5 Соленоидный клапан заправки
6 Расходомер
7 Теплообменник
8 Дозаторный соленоидный клапан
9 Предохранительный клапан
10 Соленоидный клапан горячей воды
11 Соленоидный клапан пара
12 Паровой бойлер
13 Нагревательный элемент парового бойлера
14 Соленоидный клапан пара
15 Клапан срыва вакуума
16 Датчик уровня бойлера
17 Цифровой манометр (пар)
18 Цифровой манометр (вода)



СХЕМЫ БОЙЛЕРОВ

ГРУППЫ MP 2/3
СХЕМА ПАРОВОГО БОЙЛЕРА

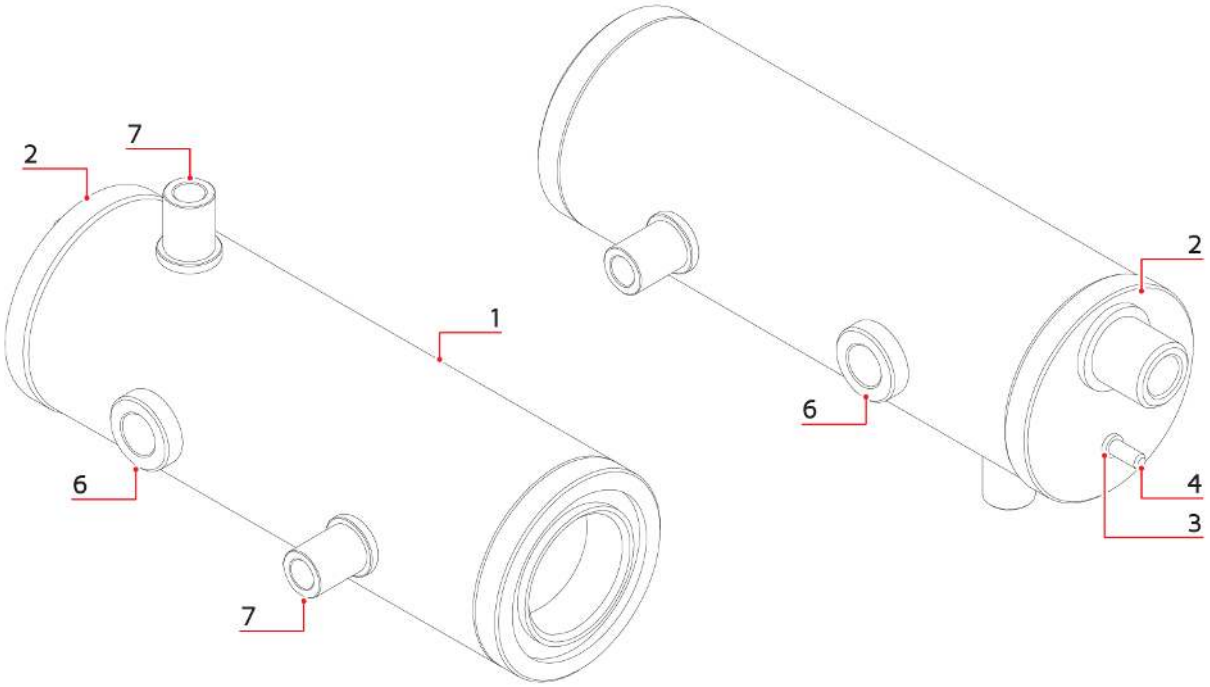
Проектные данные по Директиве PED 2014/68/CE	
Объем	8 л
Стандартная температура	139°C
Давление вакуумной системы	3 бар
Рабочее давление	4 бар
Жидкость	H_2O



№	Кол-во	Шифр	Наименование	Материал
1	1	00054400	Рифленая чашка Ø160 PR SP.1.2	нерж. сталь AISI 316L
2	1	00054421	Рифленая чашка Ø160 PS SP.1.2	нерж. сталь AISI 316L
3	2	00080730	Шпилька M6x15	нерж. сталь A2
4	3	00081410	Шпилька M620 50 EN ISO 3506-1	нерж. сталь A2
5	1	00044150	Фитинг с внутренней резьбой G1/4	нерж. сталь AISI 316L
6	5	00047050	Фитинг с наружной резьбой G1/4	нерж. сталь AISI 316L
7	2	00044361	Фитинг с наружной резьбой G3/8	нерж. сталь AISI 316L
8	1	00054440	Корпус бойлера Ø160x1.2 8 л	нерж. сталь AISI 316L

ГРУППЫ MP 2/3
СХЕМА БОЙЛЕРА КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ

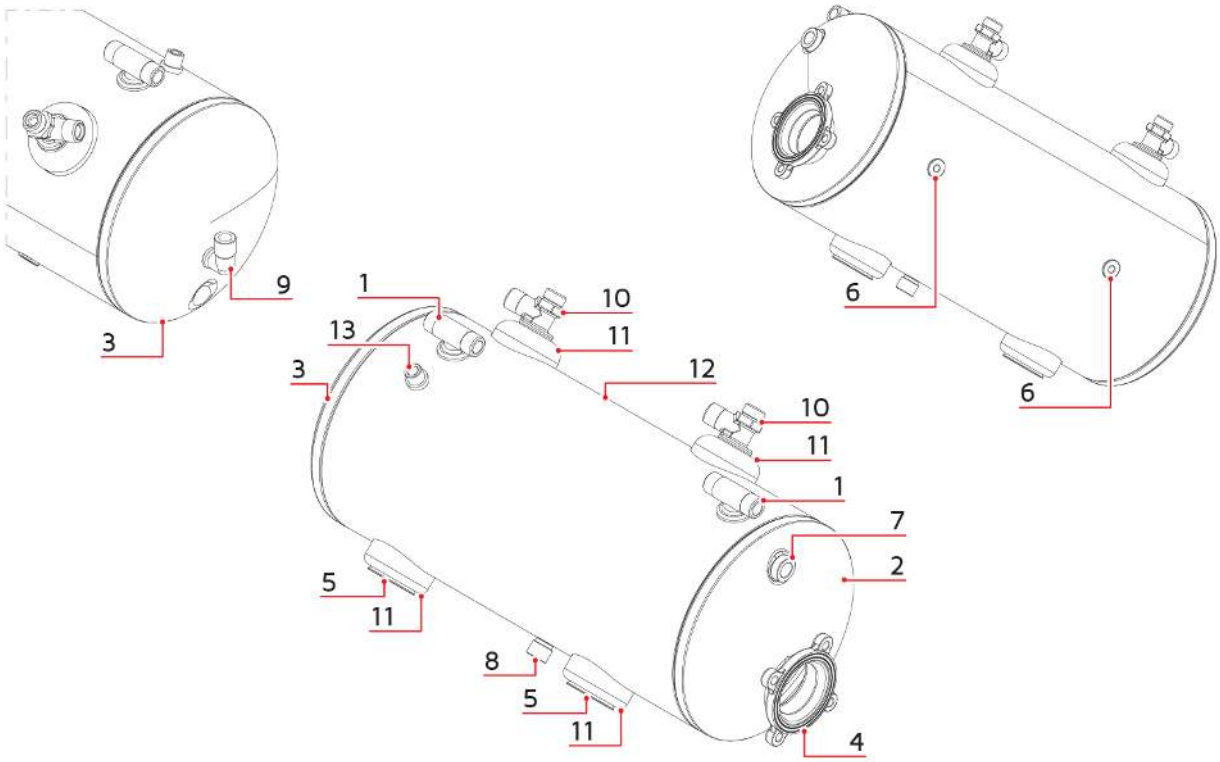
Проектные данные по Директиве PED 2014/68/CE	
Объем	0,14 л
Стандартная температура	95°C
Давление вакуумной системы	16 бар
Рабочее давление	4 бар
Жидкость	H_2O



№	Кол-во	Шифр	Наименование	Материал
1	1	P0049500	Корпус бойлера Ø42.5x2	нерж. сталь AISI 316L
2	1	P0049542	Фланец Ø43.5 PS	нерж. сталь AISI 316L
3	1	P0049522	Фланец Ø42.5 PR	нерж. сталь AISI 316L
4	3	00080800	Шпилька M3x8	нерж. сталь A2
5	6	00047050	Фитинг с наружной резьбой G1/4	нерж. сталь AISI 316L
6	1	00041530	Фитинг с внутренней резьбой G1/8	нерж. сталь AISI 316L
7	2	-	Фитинг с наружной резьбой G1/8	нерж. сталь AISI 316L

ГРУППЫ XT-V XT-UX - 2
СХЕМА ПАРОВОГО БОЙЛЕРА

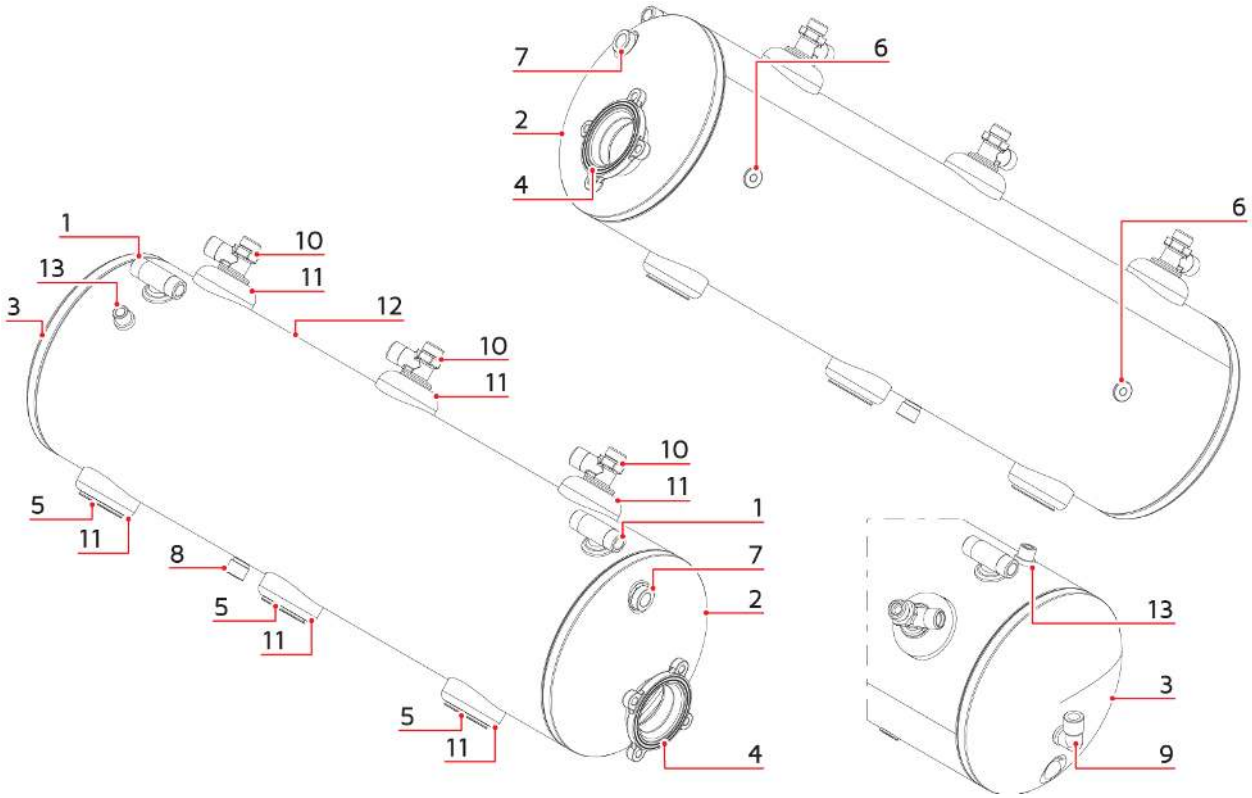
Проектные данные по Директиве PED 2014/68/CE	
Объем	9,8 л
Стандартная температура	130,5°C
Давление вакуумной системы	1,8 бар
Рабочее давление	2,7 бар
Жидкость	H_2O



№	Кол-во	Шифр	Наименование	Материал
1	2	00061871	Муфта входа пара	CW510L OT57
2	1	00016280	Чашка Ø180 PR	CU DHP 99.9
3	1	00019600	Чашка Ø180 PS 1 отверстие	CU DHP 99.9
4	1	00063130	Фланец PR	CW510L OT57
5	2	00061881	Фланец обменника G1/2 F	CW510L OT57
6	2	00064970	Собачка M6	CW510L OT57
7	1	00030271	Фитинг с внутренней резьбой G1/4	CW510L OT57
8	1	00030251	Фитинг с наружной резьбой G3/8	CW510L OT57
9	1	00061551	Фитинг с наружной резьбой G3/8 L	CW510L OT57
10	2	00061462	Фитинг-тройник обменника G3/8 M - G3/8 M	CW510L OT57
11	2	00162520	Труба обменника Ø54x1.5 L=212	CU DHP 99.9
12	1	P0019641	Корпус бойлера Ø180x1.2 2GR	CU DHP 99.9
13	1	00030631	Фитинг с наружной резьбой G1/4	CW510L OT57

ГРУППЫ XT-V XT-UX - 3
СХЕМА ПАРОВОГО БОЙЛЕРА

Проектные данные по Директиве PED 2014/68/CE	
Объем	15,1 л
Стандартная температура	130,5°C
Давление вакуумной системы	1,8 бар
Рабочее давление	2,7 бар
Жидкость	H_2O



№	Кол-во	Шифр	Наименование	Материал
1	2	00061871	Муфта входа пара	CW510L OT57
2	1	00016280	Чашка Ø180 PR	CU DHP 99.9
3	1	00019600	Чашка Ø180 PS 1 отверстие	CU DHP 99.9
4	1	00063130	Фланец PR	CW510L OT57
5	3	00061881	Фланец обменника G1/2 F	CW510L OT57
6	2	00064970	Собачка M6	CW510L OT57
7	1	00030271	Фитинг с внутренней резьбой G1/4	CW510L OT57
8	1	00030251	Фитинг с наружной резьбой G3/8	CW510L OT57
9	1	00061551	Фитинг с наружной резьбой G3/8 L	CW510L OT57
10	3	00061462	Фитинг-тройник обменника G3/8 M - G3/8 M	CW510L OT57
11	3	00162520	Труба обменника Ø54x1.5 L=212	CU DHP 99.9
12	1	P0019641	Корпус бойлера Ø180x1.2 2GR	CU DHP 99.9
13	1	00030631	Фитинг с наружной резьбой G1/4	CW510L OT57

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС - ОБОРУДОВАНИЕ, РАБОТАЮЩЕЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Simonelli Group *заявляет под свою личную ответственность, что кофемашина для приготовления эспрессо, указанная ниже, соответствует указанным ниже директивам и основным требованиям, указанным в приложении A Оценка соответствия: категория 1, форма A.*
В соответствии с положениями указанных ниже директив были применены следующие гармонизированные стандарты.

Технический файл был передан на хранение в штаб-квартиру компании по адресу, указанному на обороте. Лицом, ответственным за сбор и ведение технического файла, является ***г-н Лауро Фиоретти.***

2006/42/EC	Директива в отношении механизмов
2014/35/EU	Директива в отношении низковольтного оборудования
2014/30/EU	Директива в отношении электромагнитной совместимости
(EC) No 1935/2004	Директива в отношении материалов и изделий, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами
2014/68/EU	Директива в отношении оборудования, работающего под давлением
2011/65/EU	Директива ROHS (правила ограничения содержания вредных веществ)
(EC) No 2023/2006	Руководство по надлежащей производственной практике в отношении материалов и изделий, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами - Постановление Комиссии L384 от 22.12.2006, стр. 75.
D. M. 21/03/1973	Соблюдение гигиенических норм в отношении упаковки, контейнеров и посуды, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами или веществами личного пользования.
10/2011/CEE	Директива в отношении пластмасс
85/572/CEE 82/711/CEE	Директива в отношении металлов и сплавов

Модель и изготовление - См. этикетку на машине. **Заводской №** -

БОЙЛЕР - *Проектные данные по Директиве PED 2014/68/CE*

	Группа 2	Группа 3	MP
Объем	9,8 л	15,1 л	8 л
Стандартная температура	130,5°C		139°C
Давление вакуумной системы	1,8 бар		3 бар
Рабочее давление	2,7 бар		4 бар
Жидкость	H_2O		

Применимые регламенты - Сборники M, S, VSR 1978 и 1995 годов выпуска доступны в зарегистрированном офисе

Чертеж № - См. конец инструкции по эксплуатации.

РУКОВОДИТЕЛЬ – Марко Фелициани (*Подпись*)

Бельфорте дель Чиенти, 01/06/2024

ВНИМАНИЕ*: Данная декларация должна всегда храниться вместе с оборудованием. Запрещается любое использование оборудования не по назначению, для которого оно предназначено. Пользователь несет ответственность за целостность и работоспособность защитных устройств. Заявление считается недействительным, если машина была модифицирована без специального разрешения производителя или если она была неправильно установлена и использовалась таким образом, что это не соответствовало указаниям в руководстве пользователя и инструкциях по эксплуатации.*

www.nuovasimonelli.it

Simonelli Group
Via E. Betti, 1
62020 Belforte del Chienti
Macerata Italy
T +39 0733 9501
F +39 0733 950242
info@simonelligroup.it
www.simonelligroup.it

Nuova Simonelli Asia Pacific
61 Kaki Bukit Ave 1
#02-24 Shun Li Industrial Park
Singapore 417943
T +65 68410985
www.nuovasimonelliasiapacific.com

Nuova Distribution Usa
6940 Salashan Pkwy, Bldg, A
Ferndale, WA 98248
T +1 360 366 2226
F +1 360 366 4015
info@simonelliusa.com
www.simonelliusa.com

Nuova Distribution France
Hexapole - Actipole - Bat 5
Rue Maurice Herzog
73420 Viviers Du Lac
T +33 (0) 9 67894852
F +33 (0) 4 79544852
info@nuovadistribution.fr

nuova SIMONELLI®
The coffee machines you can trust.

Кофемашины, которым можно доверять